



iSEW

ОВЕРЛОК

серія 3000

МОДЕЛЬ: G990

**КЕРІВНИЦТВО
КОРИСТУВАЧА**



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Під час експлуатації швейної машини дотримуйтесь основних заходів безпеки.
Перед початком експлуатації уважно прочитайте керівництво з експлуатації.

НЕБЕЗПЕКА- Щоб запобігти удару електричним струмом:

1. Не дозволяйте дітям бавитися з машиною. Будьте надуважним під час роботи, якщо поруч знаходяться діти.
2. Цей прилад може експлуатуватися дітьми з 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або за відсутності певного досвіду та навичок, якщо вони знаходяться під наглядом, і їх було проінструктовано щодо правил безпечного поводження з приладом, і якщо вони розуміють всі можливі ризики. Чистка та обслуговування машини не має здійснюватися дітьми без нагляду дорослих.
3. Використовуйте машину лише за її прямим призначенням і так, як зазначається в цьому керівництві. Користуйтеся лише приладдям, рекомендованим виробником, і зазначеним в цьому керівництві.
4. Не користуйтеся машиною, якщо: було пошкоджено її шнур або вилку; вона падала, її було пошкоджено; машина попала до води чи працює неправильно. Віднесіть машину найближчому авторизованому дилеру для ремонту чи налагодження.
5. Машина має працювати лише з відкритими вентиляційними отворами. Періодично чистіть вентиляційні ділянки машини та ножну педаль від пилу, бруду та залишків тканини.
6. Нічого не кидайте й не вставляйте до вентиляційних отворів.
7. Працюйте на машині лише в приміщенні.
8. Не працюйте в приміщеннях, де розпилені аерозолі чи використовувався водень.
9. Аби вимкнути машину, переведіть усі вимикачі у положення ВИМК. («О»). Потім витягніть вилку з розетки.
10. Не тягніть вилку з розетки за шнур, беріть вилку за корпус.
11. Будьте уважні під час роботи з рухомими частинами машини. Особливу увагу приділяйте робочій області навколо голки.
12. Використовуйте лише оригінальну голкову пластину. Через неякісну пластину може зламатися голка.
13. Не використовуйте голки, що погнулися.
14. Не тягніть і не штовхайте тканину під час шиття – може зламатися голка.
15. Завжди ставте вимикач у положення «О» при регулюванні або заміні деталей в робочій області голки (заправлення нитки в голку, заміна голки або заміна притискної лапки і т.д.).
16. Завжди від'єднуйте машину від мережі під час проведення профілактичних робіт, зняття панелей та інших процедур, описаних в цьому керівництві.
17. Не залишайте машину увімкненою без нагляду. Завжди від'єднуйте прилад від мережі одразу після роботи та перед чисткою.

УВАГА — Рухомі частини машини – Щоб уникнути пошкодження користувача, перед початком обслуговування (чистки) машини обов'язково від'єднайте її від мережі. Закривайте кришку корпусу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО

Це керівництво призначено для домашнього користування.

Цей прилад відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС Європейського Парламенту та Ради про електромагнітну сумісність технічних приладів.



Пакування підлягає обережній утилізації згідно з національним законодавством.
У разі виникнення запитань, звертайтеся до пункту придбання приладу.

ЗМІСТ

1. КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ

| | |
|--|-----|
| Деталі машини | 2 |
| Акcesуари | 3 |
| Увімкнення машини | 4 |
| Приготування до шиття | 5-6 |
| Лоток для обрізків, Регулятор ширини підрублювання..... | 7 |
| Ніж для обрізання ниток. Заміна лапки | 7 |
| Заміна голки, Підбір голок та ниток залежно від матеріалу..... | 8 |

2. ПОЧАТОК ШИТТЯ

| | |
|---|------|
| Заправлення ниток | 9-12 |
| Корисні поради | 12 |
| Перевірка якості стібків | 13 |
| Таблиця налаштувань..... | 14 |
| Трьохниткова оверлочна строчка з однією голкою..... | 15 |
| Перехід до двониткового шиття | 15 |
| Вузкий шов і ролевий шов | 16 |
| Регулювання натягу ниток | 17 |
| Регулювання довжини стібка, ширини обметування, Стібковий язичок (В)..... | 18 |
| Диференціальний транспортер..... | 19 |
| Регулятор тиску лапки | 20 |
| Робота з щільними матеріалами або з декількома шарами тканини | 20 |
| Основні операції | |
| Обметування кутів на тканині без обрізання ниток..... | 21 |
| Оброблення криволінійних зрізів, Як розпороти строчку | 21 |
| Обметування з прокладанням шнура..... | 22 |
| Оздоблювальні строчки..... | 23 |
| Застосування диференціального транспортера..... | 24 |

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ

| | |
|---|----|
| Заміна рухомого ножа, відключення рухомого ножа | 25 |
| Зняття передньої кришки | 25 |
| Чищення і змащення | 26 |

4. НЕСПРАВНОСТІ

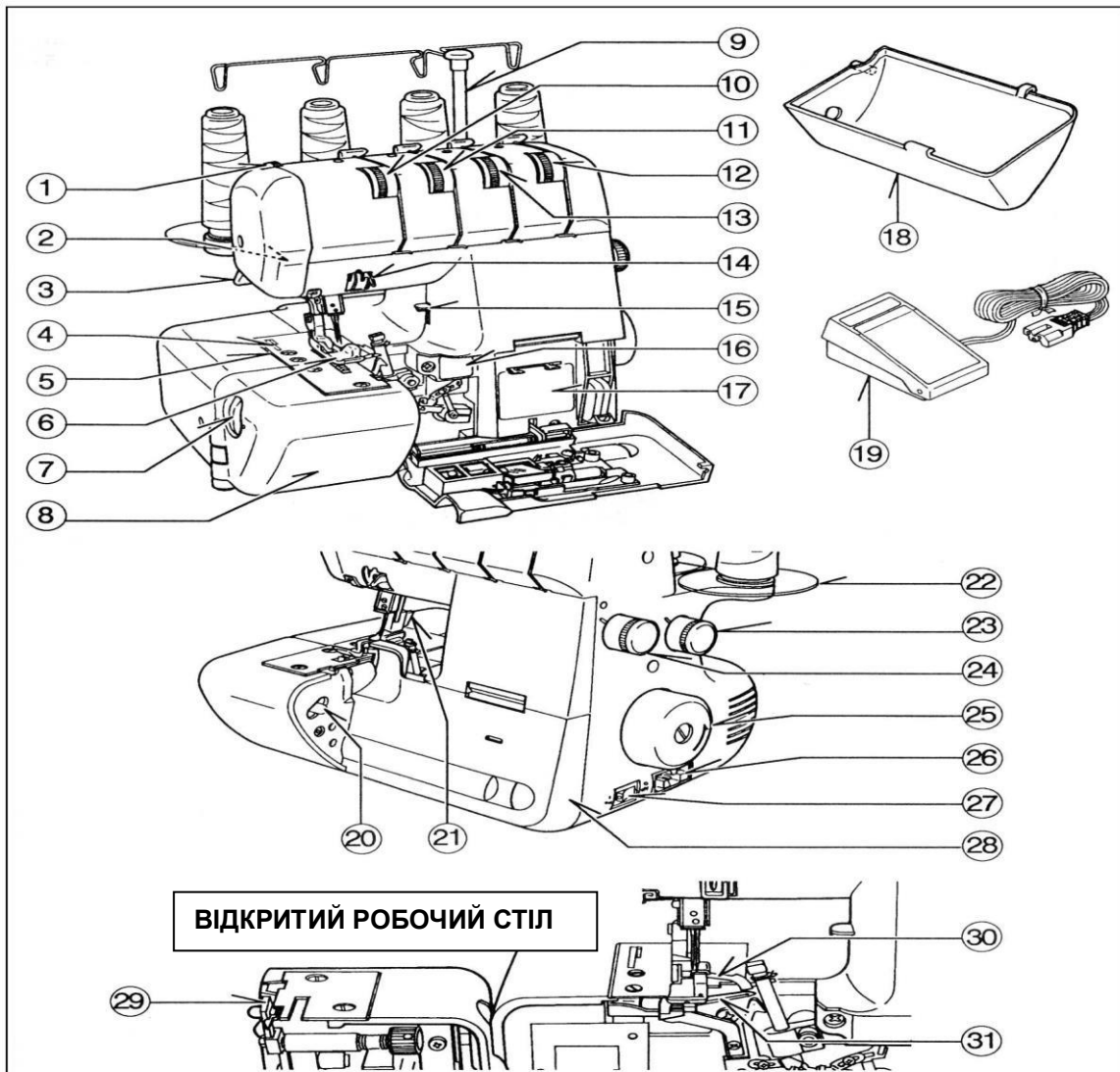
27

СПЕЦИФІКАЦІЯ

| МОДЕЛЬ | 300 | 320 |
|--------------------|---|------------------|
| Кількість ниток | 3 або 4 нитки | 2, 3 або 4 нитки |
| Ширина обметування | 6 мм (ліва голка) та 3,8 мм (права голка) | |
| Голки | HA1×SP, HA ×1(130/705H) | |
| Довжина стібка | 1-5 мм | |
| Швидкість шиття | до 1000 стібків за хв. | |
| Габарити | 340 мм(Ш) ×250 мм (Г)×315 мм(В) | |
| Вага | 8,9 кг | |

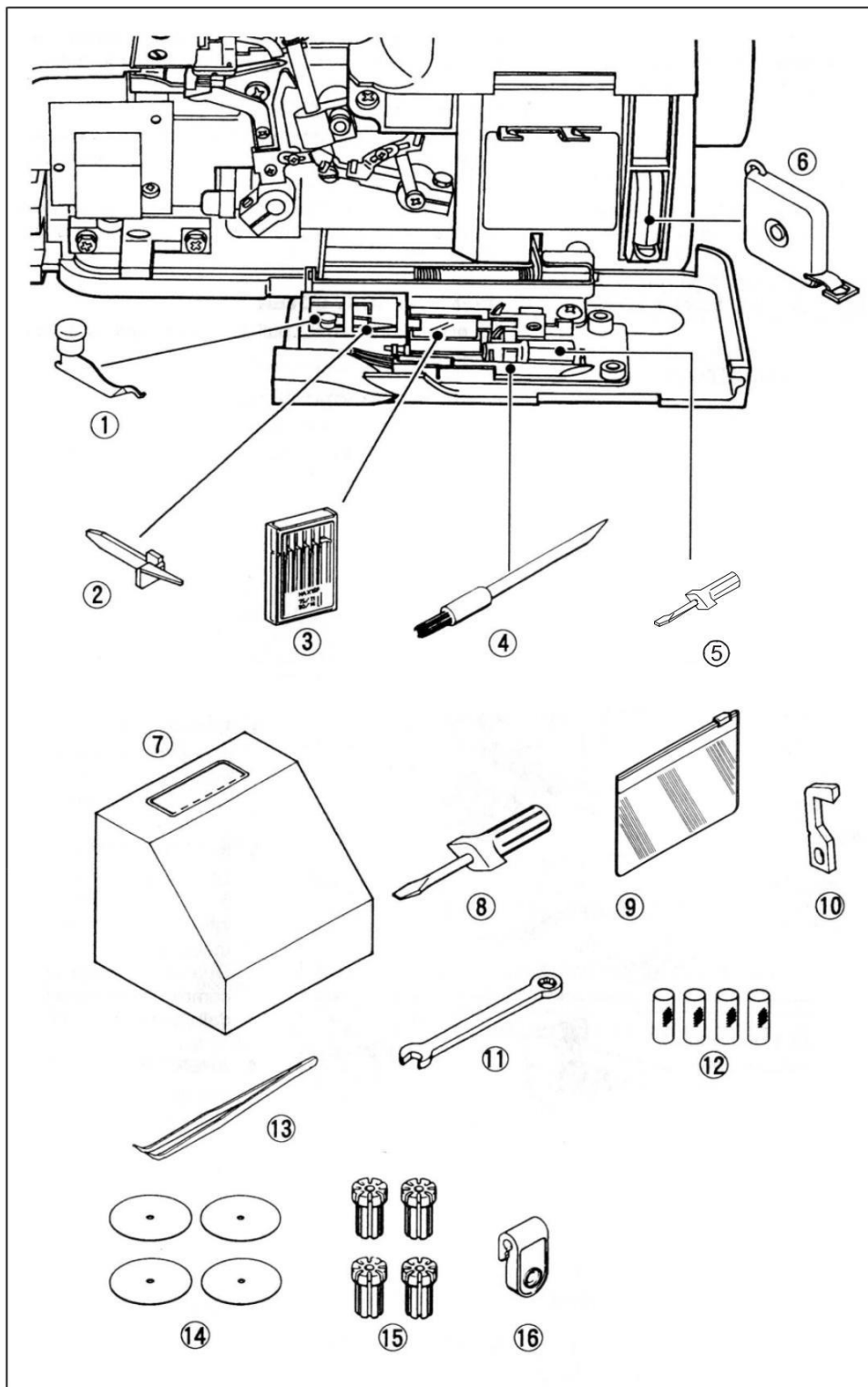
1. КОНСТРУКЦІЯ МАШИНИ

ДЕТАЛІ МАШИНИ



- | | |
|--|--|
| 1. Регулятор тиску лапки | 16. Інструкція до двониткового конвертора (модель 320) |
| 2. Лампочка | 17. Схема заправлення ниток |
| 3. Важіль підйому лапки | 18. Лоток для обрізків |
| 4. Ниткообрізувач (модель 320) | 19. Ножна педаль управління |
| 5. Голкова пластина | 20. Важіль відкриття столу |
| 6. Лапка | 21. Важіль підйому лапки |
| 7. Регулятор ширини обметування | 22. Підставка під катушки |
| 8. Робочий стіл | 23. Регулятор диференціального транспортера |
| 9. Штанга з нитконаправлювачами | 24. Регулятор довжини стібка |
| 10. Регулятор натягу нитки лівої голки | 25. Махове колесо |
| 11. Регулятор натягу нитки правої голки | 26. Роз'єм для кабеля живлення |
| 12. Регулятор натягу нитки нижнього петельника | 27. Кнопка увімкнення/вимкнення |
| 13. Регулятор натягу нитки верхнього петельника | 28. Передня панель |
| 14. Направлювач голкових ниток | 29. Рухомий ніж |
| 15. Важіль ножа для обрізання ниток (модель 320) | 30. Верхній петельник |
| | 31. Нижній петельник |

АКСЕСУАРИ



1. Двонитковий конвертор (модель 320)
2. Стібковий язичок (В) (модель 320)
3. Набір голок (опційно)
4. Щіточка (опційно)
5. Викрутка (мала)
6. Рулетка (опційно)
7. Чохол для машини
8. Викрутка (велика)
9. Сумочка для приладдя
10. Рухомий ніж
11. Гайковий ключ
12. Сітки для катушок
13. Пінцет
14. Підставки під катушки
15. Тримачі катушок
16. Направлювач вкладного шнура

* Лише модель 320 має відсік для зберігання аксесуарів позаду передньої панелі.

УВІМКНЕННЯ МАШИНИ

1. Видаліть надлишок мастила з голкової пластини і навколо неї.

2. НОЖНА ПЕДАЛЬ

Підключіть педаль управління, увімкніть машину в мережу.

3. КНОПКА ВВІМКНЕННЯ/ ВИМКНЕННЯ

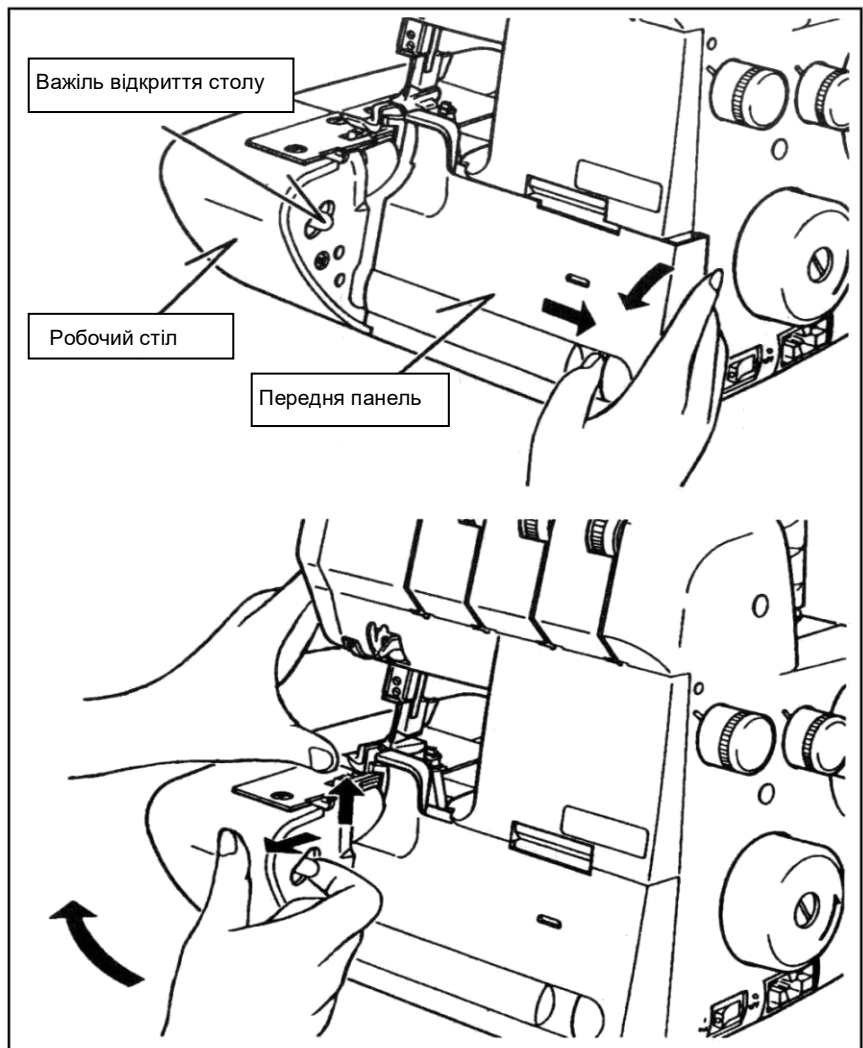
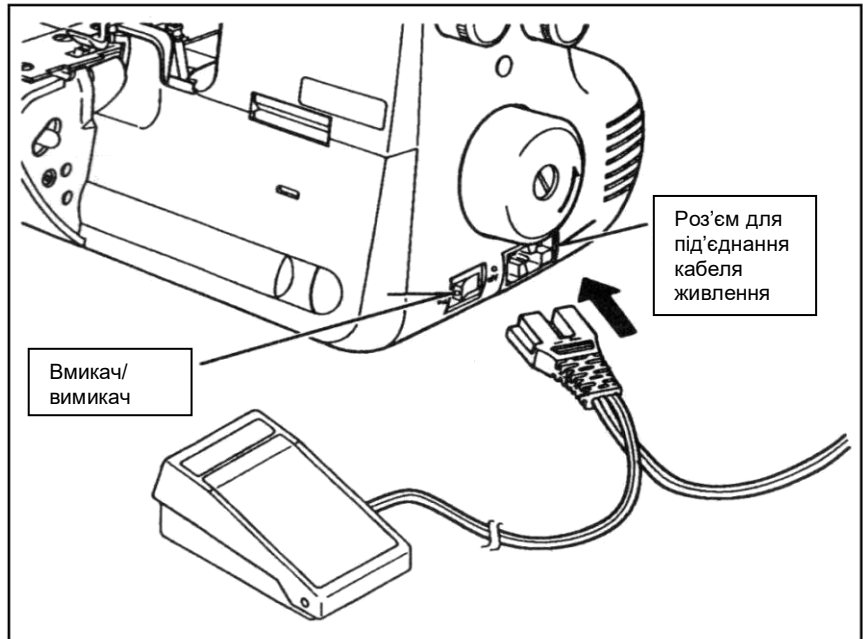
Машина не буде працювати, поки Ви не натиснете на кнопку ввімкнення, яка одночасно вмикає двигун і освітлення. Перед технічним обслуговуванням машини або у разі її простою відключайте машину від мережі.

4. ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ

Для зняття передньої панелі потягніть її праворуч і вниз на себе.

5. РОБОЧИЙ СТІЛ

Щоб зняти робочий стіл, потягніть важіль відкриття столу на себе правою рукою, а лівою рукою підніміть передню частину лапки.

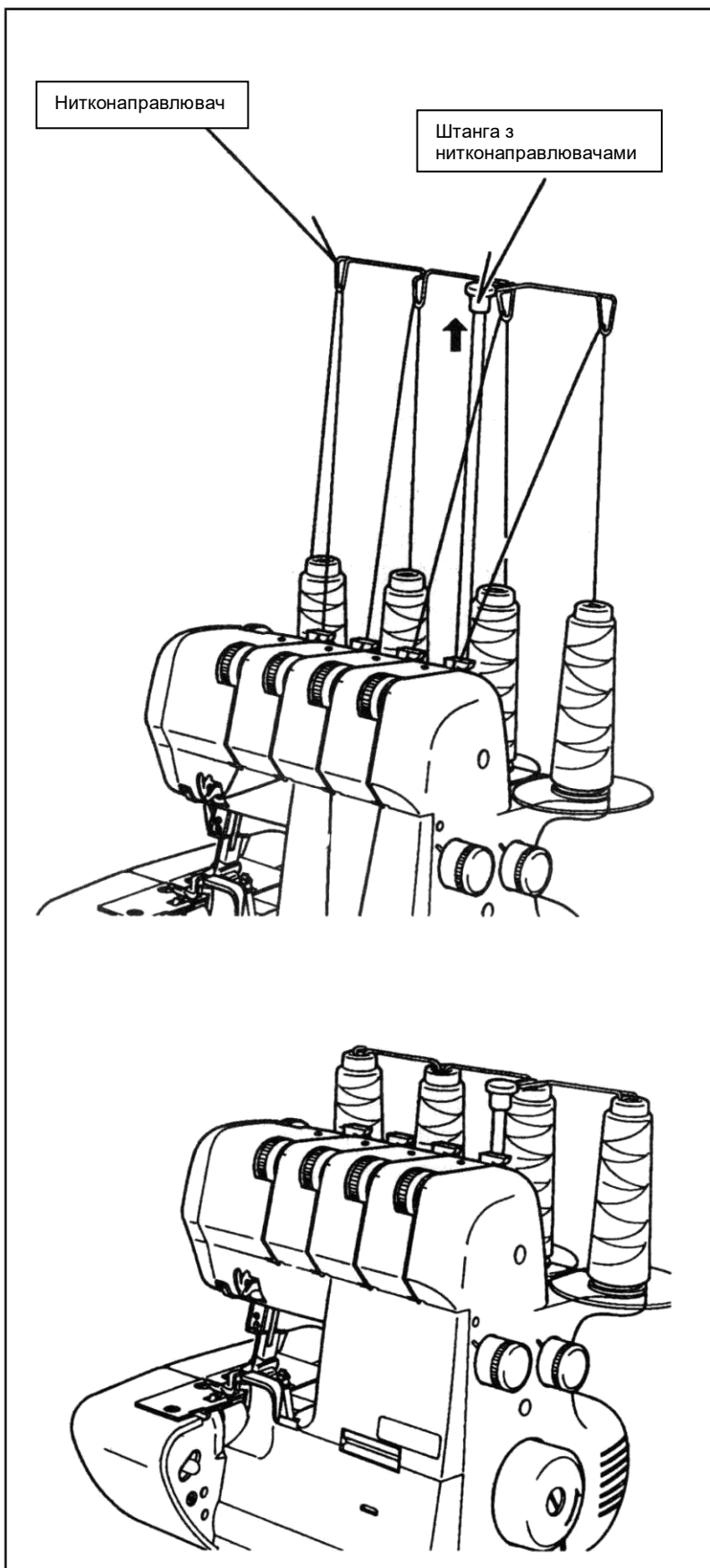


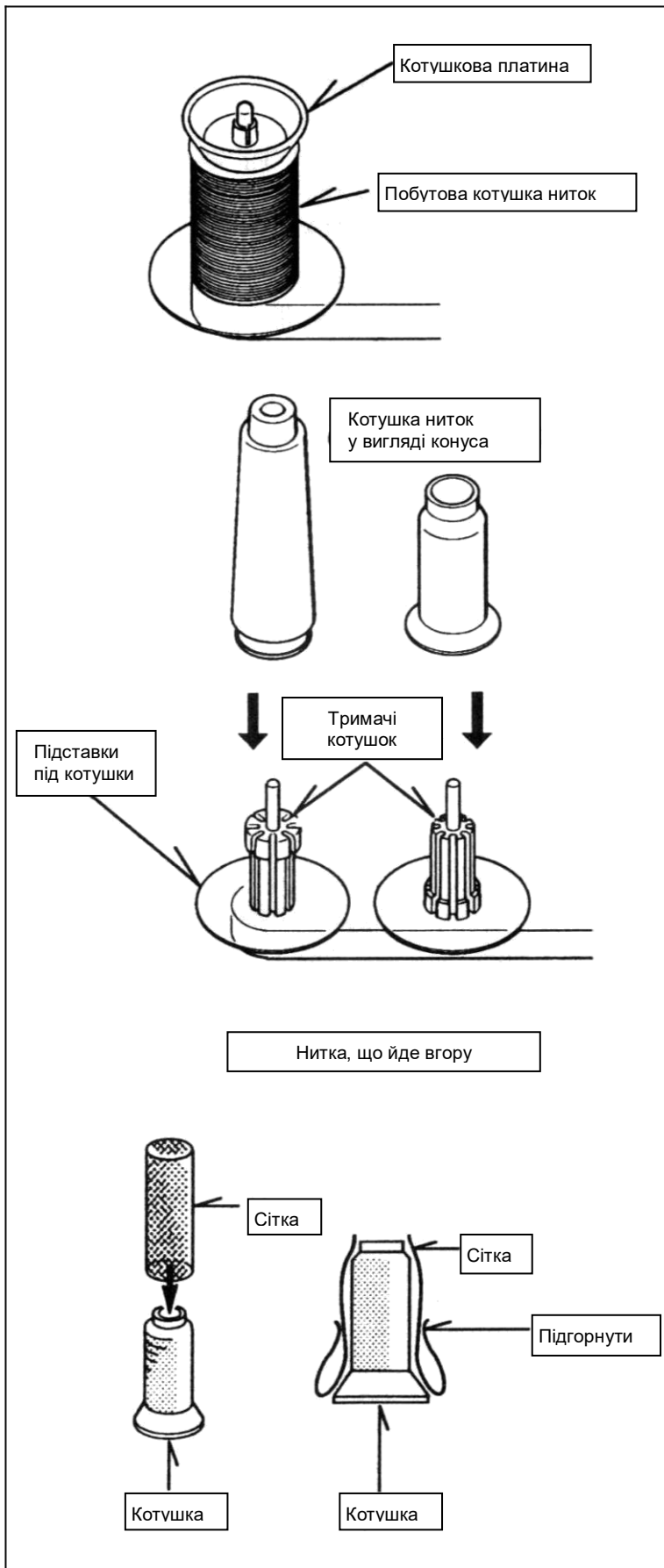
ПРИГОТУВАННЯ ДО ШИТТЯ

ШТАНГА З НИТКОНАПРАВЛЮВАЧАМИ

Витягніть штангу з нитконаправлювачами вгору, поки не почуєте клацання. Встановіть котушки на штифти і протягніть нитки через відповідні нитконаправлювачи у напрямку ззаду вперед.

Штанга з нитконаправлювачами повинна знаходитися перед котушками з нитками. У складеному вигляді штангу з нитконаправлювачами можна використовувати для зберігання котушок на пластині, як показано на малюнку.





ПЛАСТИНИ ДЛЯ ПОБУТОВИХ КОТУШОК

ПІДСТАВКИ І ТРИМАЧІ КОТУШОК ДЛЯ КОНУСОПОДІБНИХ КОТУШОК

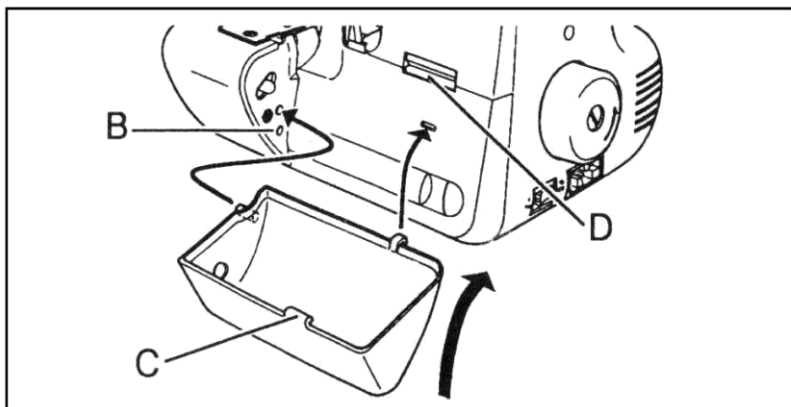
Для великих конусоподібних котушок встановіть гумові тримачі котушок широким кінцем вгору, а для маленьких – вузьким кінцем вгору.

СІТКА ДЛЯ КОТУШОК

Поліестерова або нейлонова нитка спадає з котушки при змотуванні, що може призвести до її заплутування. Щоб уникнути цього, використовуйте сітку, що надягається на котушку.

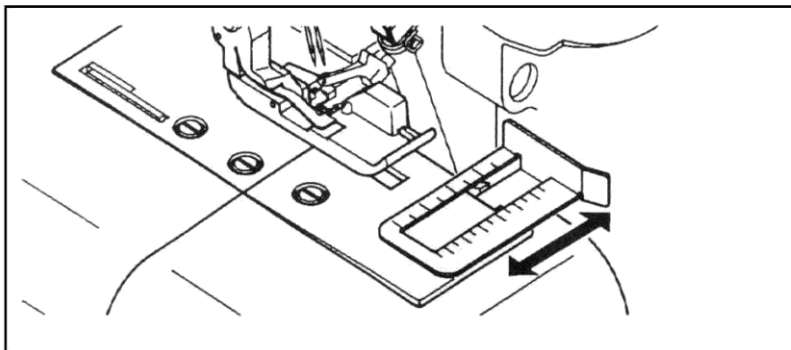
ЛОТОК ДЛЯ ОБРІЗКІВ

Встановивши лоток, як зображено на малюнку, можна збирати всі обрізки тканин і ниток. Після закінчення роботи на машині підніміть лоток вгору, як зображено на малюнку, і виступ С увійде в отвір D, а розташований зліва штир увійде в отвір В.



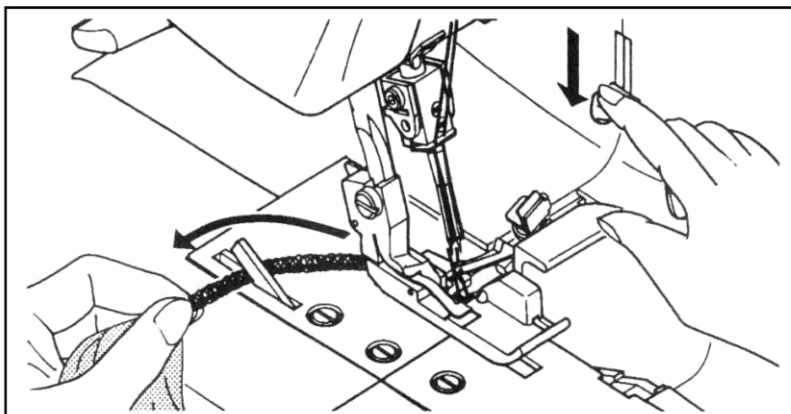
РЕГУЛЯТОР ШИРИНИ ПІДРУБЛЮВАННЯ

У разі використання регулятора ширини підрублювання тканина утворюється на тій самій відстані, що й строчка, яка прокладається, без додаткового відступу.



НИТКООБРІЗУВАЧ (модель 320)

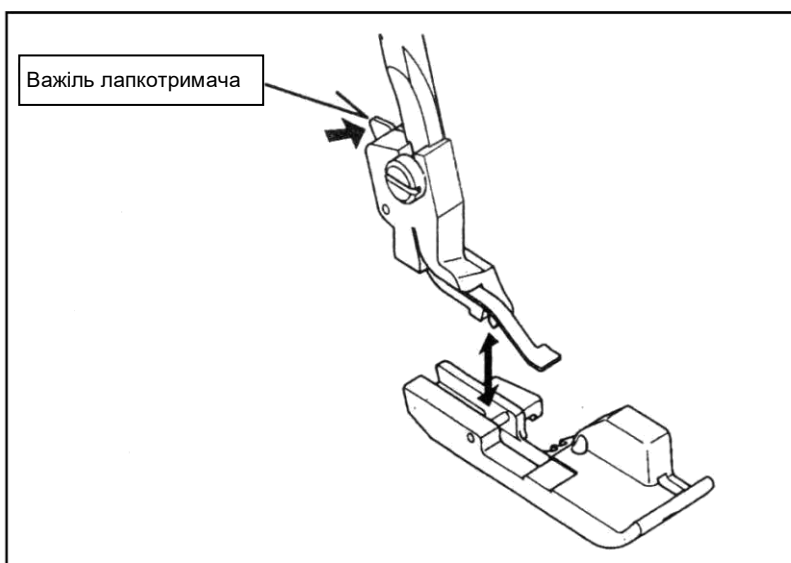
Ніж для обрізання ниток розташований на голковій пластині. Нитку в кінці строчки легко обрізати, підвівши її під ніж для обрізання ниток і опустивши важіль ножа для обрізання ниток (див. мал.).



ЗАМІНА ЛАПКИ

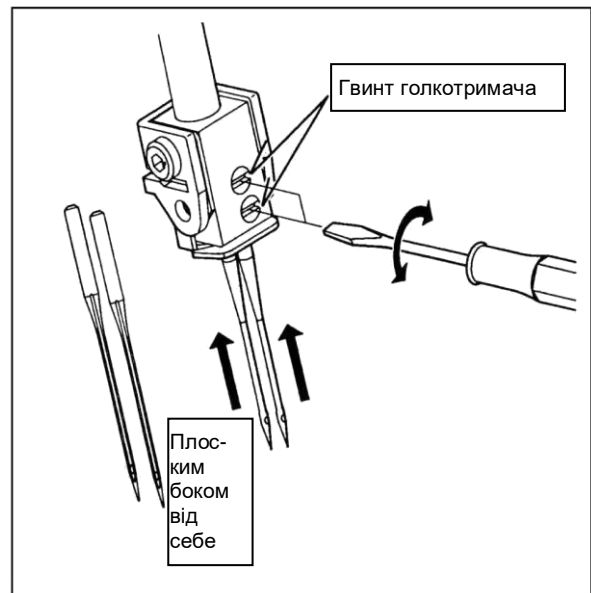
Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи махове колесо на себе. Підніміть важіль підйому притискної лапки.

1. Натисніть на важіль лапкотримача.
2. Встановіть потрібну лапку на голкову пластину, сумістивши отвори для голки на лапці і пластині.
3. Опустіть важіль підйому лапки і натисніть на важіль лапкотримача – лапка зафіксується на тримачі.



ЗАМІНА ГОЛКИ

Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи маховє колесо на себе. При цьому лапка має бути опущена. Послабте гвинт фіксації голки (див. мал.), вийміть стару голку і вставте нову в тримач до упору плоским боком від себе. Затягніть гвинт.



ПОРАДИ ЩОДО ВИБОРУ НИТОК І ГОЛОК

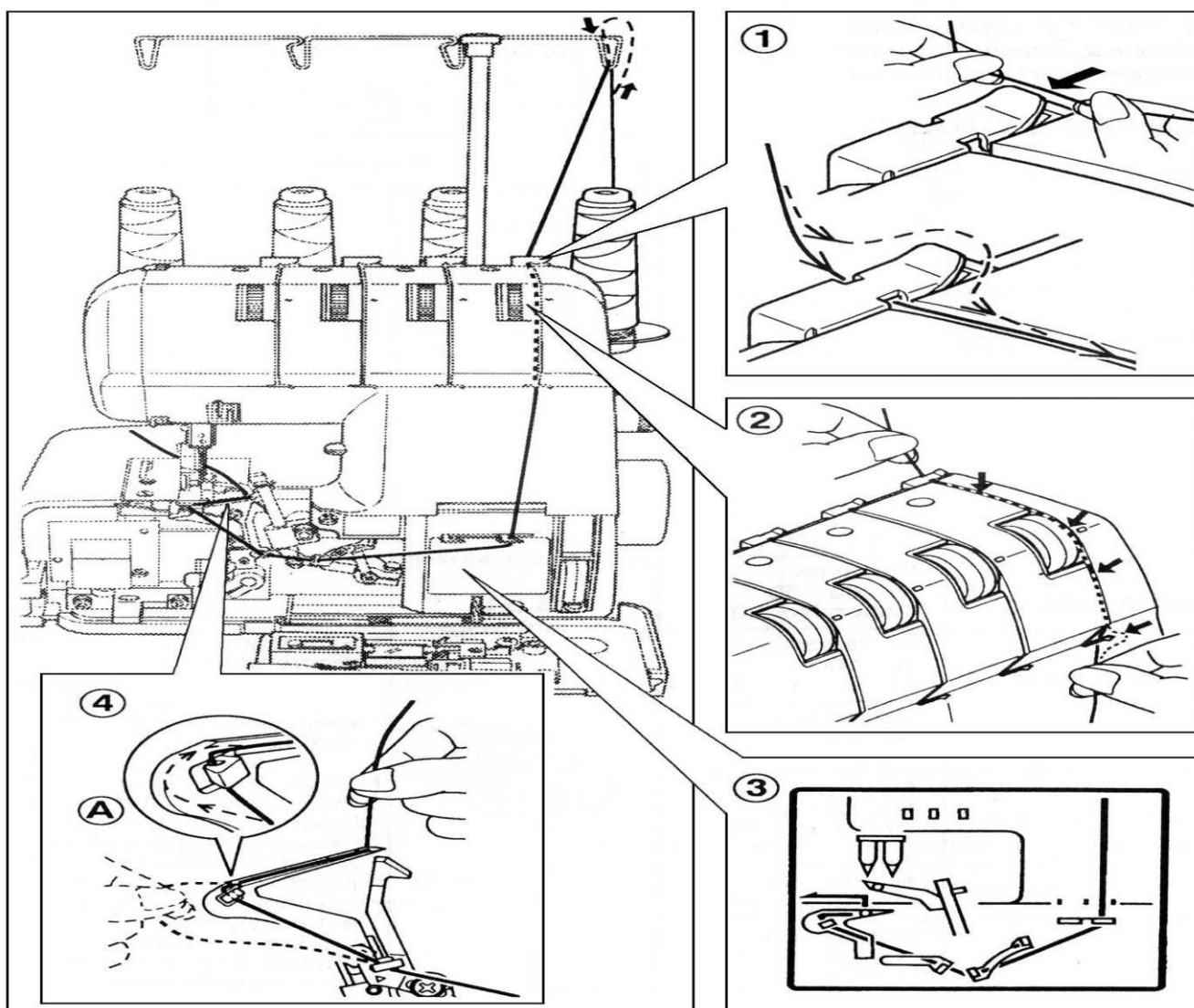
Використовуйте голки HA x1 SP, HA x1 (130/705H).

| ТКАНИНА | | НИТКИ | ГОЛКИ |
|---------------|---|---|--|
| БАВОВНА, ЛЬОН | Легкі: органза, батист, гінем | бавовняна № 100 | 90(14) для звичайних оверлочних робіт 75(11) для легких тканин |
| | Важкі: оксфорд, денім, бавовняний габардин | поліестерова № 60-50 бавовняна № 60 | |
| ВОВНА | Легкі: Вовна, поплін | поліестерова № 80 бавовняна № 60 | |
| | Саржа, габардин, фланель | поліестерова № 80-60 бавовняна № 60 | |
| | Важкі: велюр, верблюжа вовна, каракуль | поліестерова № 60-50 бавовняна № 60 | |
| СИНТЕТИЧНІ | Легкі: креп-жоржет, вуаль, сатин | поліестерова № 100-80 бавовняна № 120-80 | |
| | Важкі: тафта, твіл, денім | поліестерова № 60 бавовняна № 60 | |
| В'ЯЗАНІ | Трикотаж | поліестерова № 80-60 бавовняна № 80-60 | |
| | Джерсі | поліестерова № 60-50 бавовняна № 60 | |
| | Вовна | поліестерова № 60-50 об'ємний нейлон | |

* Синтетичні нитки рекомендується застосовувати для звичайних оверлочних робіт. Наприклад, поліестерові нитки знаходять широке застосування у роботі з різними видами тканин.

ПРИМІТКА: Петельних ниток витрачається удвічі більше, ніж голкових. Це варто враховувати під час покупки ниток, особливо рідкісних кольорів.

2. ПОЧАТОК ШИТТЯ



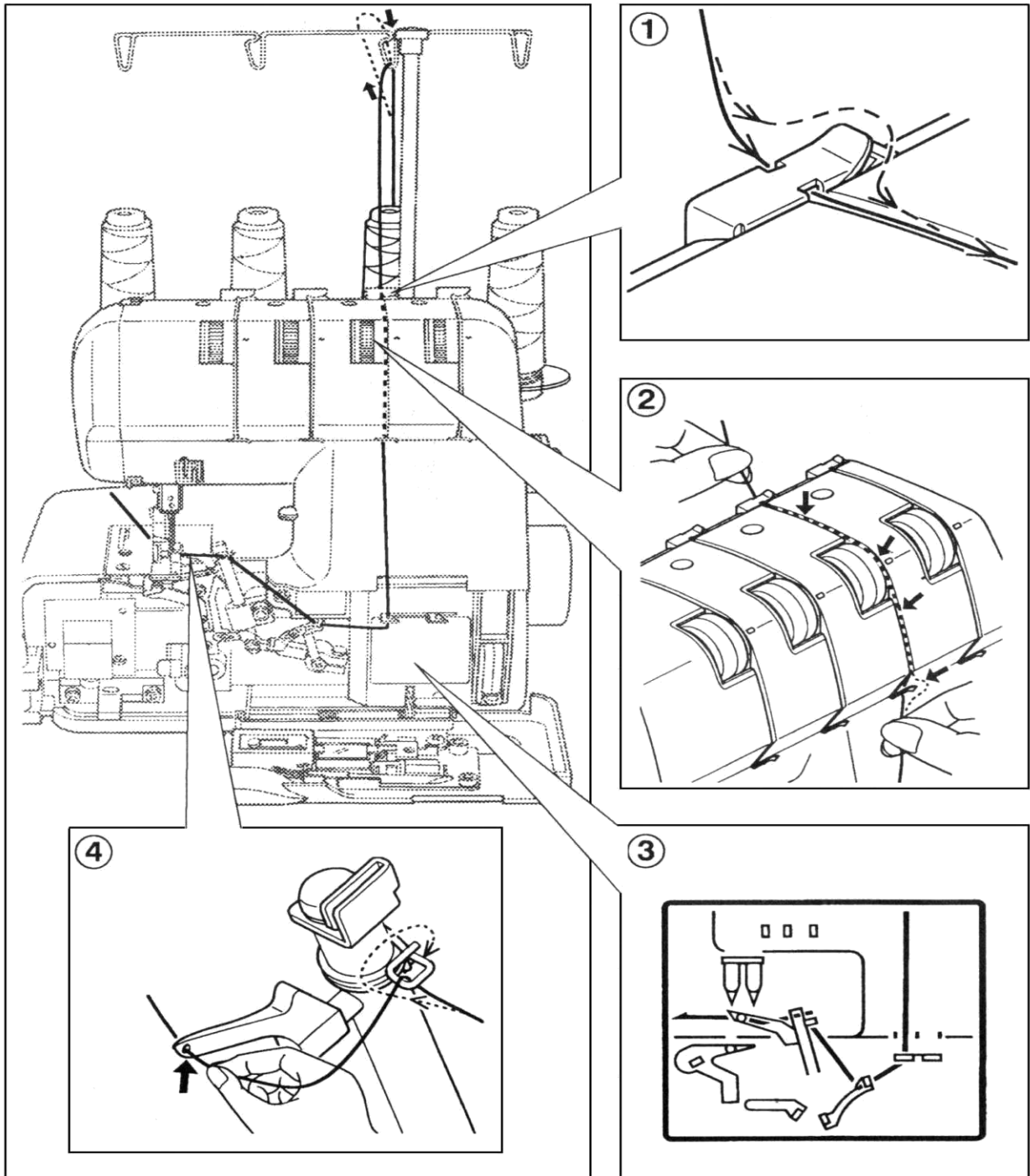
ЗАПРАВЛЕННЯ НИТОК

Невірне заправлення машини може стати причиною пропущення стібків, обриву ниток та інших проблем. Перш ніж приступати до пробного шиття, потрібно правильно заправити машину нитками. Заправлення здійснюється у наступній послідовності: нижній петельник – верхній петельник – голка. Відкрийте передню панель і робочий стіл. Підніміть голку в крайнє верхнє положення, повертаючи маховє колесо на себе. Щоб уникнути заплутування нитки, перед повторним заправленням нижнього петельника вийміть нитку з вушка голки, потім повторно заправте петельник.

УВАГА: Натяг нитки ослабне, якщо потягнути ручку регулятора натягу нитки на себе.

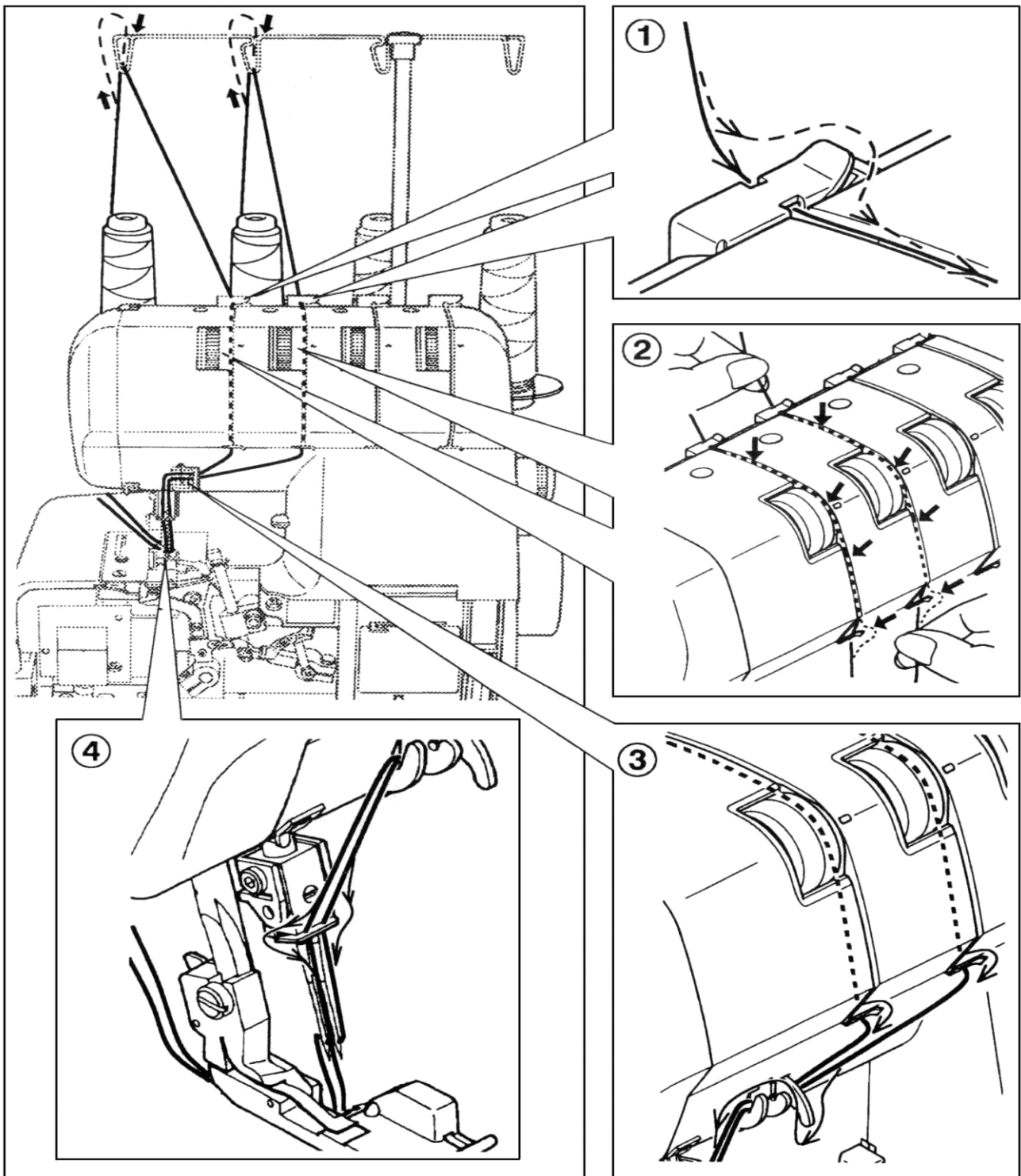
ЗАПРАВЛЕННЯ НИЖНЬОГО ПЕТЕЛЬНИКА

1. Проведіть нитку через нитконаправник (див. мал.)
2. Потім протягніть нитку через регулятор натягу нитки нижнього петельника. Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Протягніть нитку через нитконаправлювачі, як зображено на малюнку.
4. Проведіть нитку через вушко нижнього петельника і заправте в гачок А, як показано стрілкою на малюнку. Залиште вільний кінець нитки завдовжки 10 см.



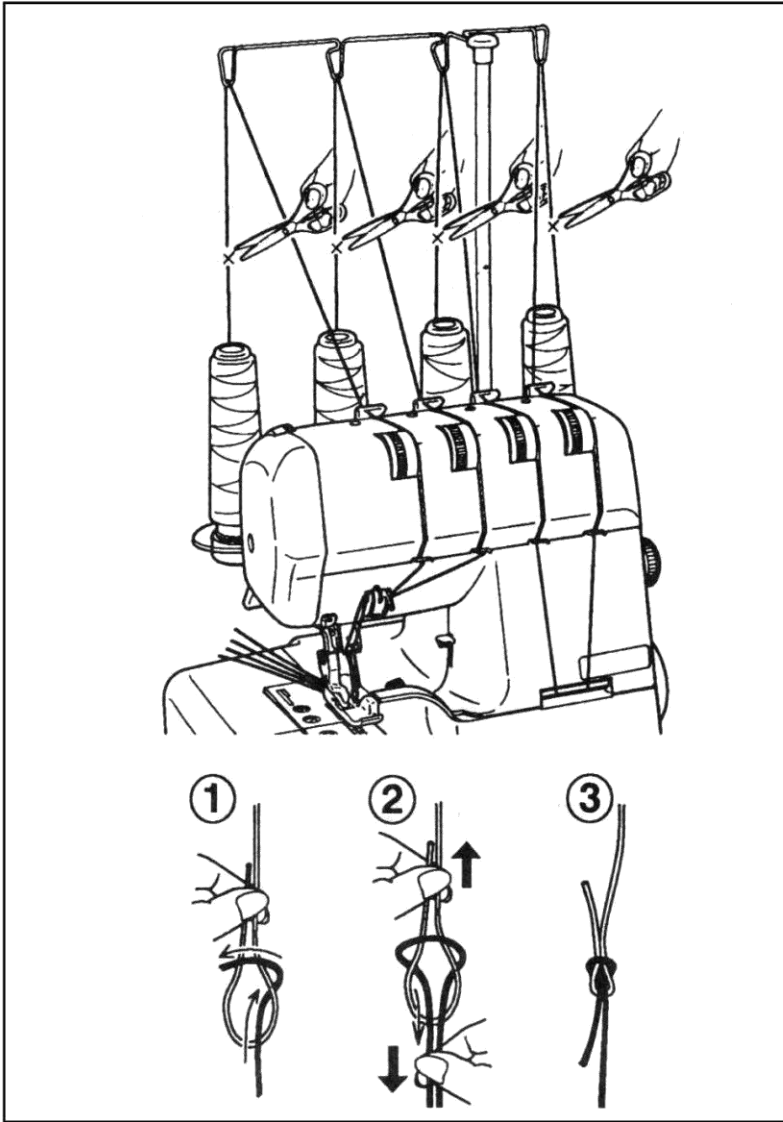
ЗАПРАВЛЕННЯ ВЕРХНЬОГО ПЕТЕЛЬНИКА

1. Проведіть нитку через нитконаправлювач, як зображено на малюнку.
2. Потім протягніть нитку через регулятор натягу нитки верхнього петельника. Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Проведіть нитку через нитконаправлювач, як зображено на малюнку.
4. Проведіть нитку через дротяний направник і у вушко петельника, залишивши вільний кінець нитки довжиною близько 10 см.



ЗАПРАВЛЕННЯ НИТКИ У ГОЛКУ

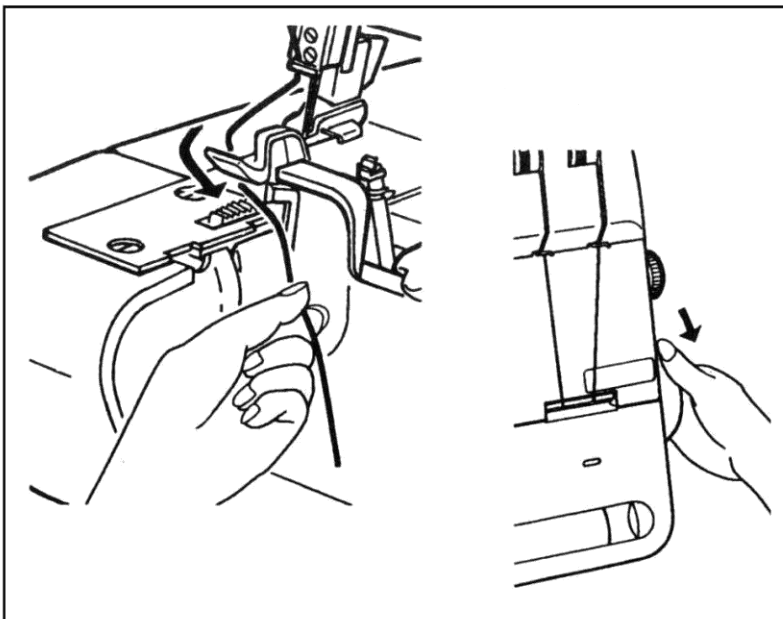
1. Проведіть нитку через нитконаправлювач, як зображено на малюнку.
2. Пропустіть нитки правої і лівої голки через відповідні регулятори натягу нитки. Притримуючи нитку лівою рукою, злегка натягуючи, правою проведіть нитку вздовж прорізу.
3. Протягніть нитку через нитконаправлювач, як зображено на малюнку.
4. Заправте ліву і праву голку, пропустивши відповідні нитки через вушка голок спереду назад, і заведіть їх назад під притискною лапкою з правого боку, залишивши кінці приблизно 10 см.



КОРИСНІ ПОРАДИ ЗАМІНА КОТУШОК З НИТКАМИ

Для швидкої заміни катушок з нитками скористайтесь наступними порадами.

1. Обріжте нитки біля катушок. Зв'яжіть кінці нових і старих ниток, як показано на малюнку.
2. Підніміть притискну лапку.
3. Переведіть голкотримач у крайнє нижнє положення, повернувши маховє колесо від себе. Обережно протягніть вузлики через вушка голок і петельників.



ОБРІЗАННЯ ГОЛКОВОЇ НИТКИ

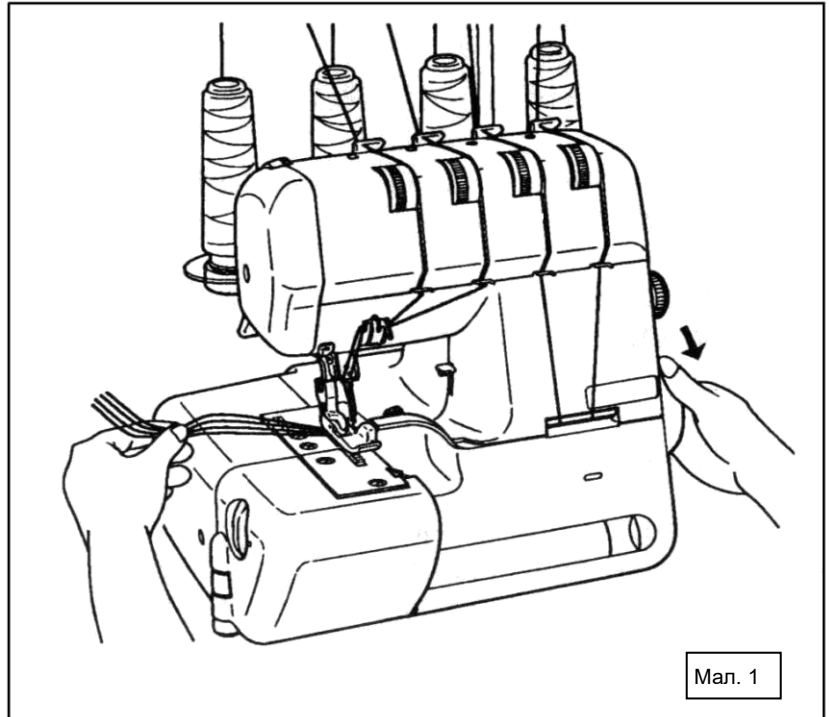
Розщеплена нитка може ускладнити заправлення голки.

Підведіть нитку під ніж для обрізання ниток на голковій пластині і натисніть важіль ножа (модель 320) або заведіть нитку під рухомий ніж і поверніть маховє колесо на себе (див. мал.).

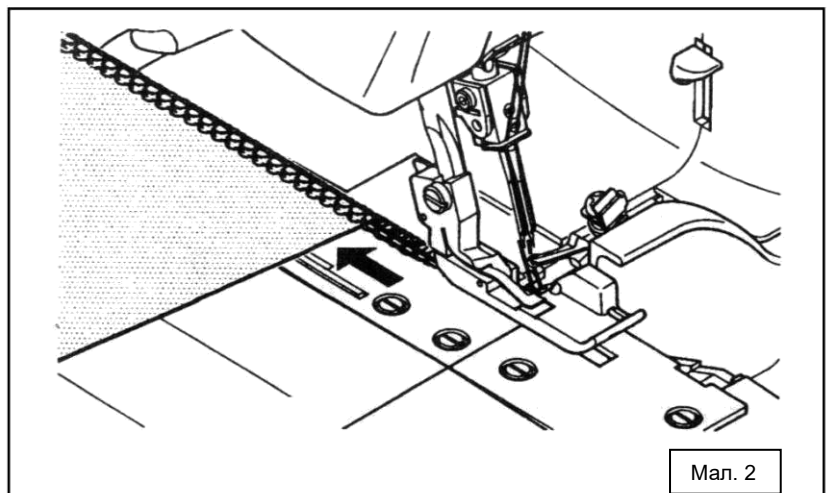
ПЕРЕВІРКА ЯКОСТІ СТІБКІВ

Заправивши нитки, перевірте якість стібків на зразку тканини, з якою Ви плануєте працювати.

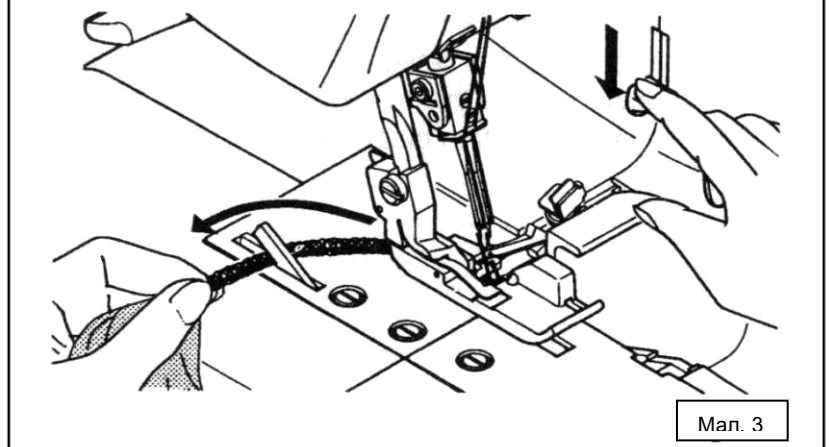
1. Обережно посунувши всі нитки ліворуч, опустіть притискну лапку. Обертаючи махове колесо на себе, переконайтеся, що утворюється правильна строчка.



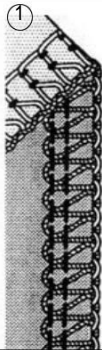



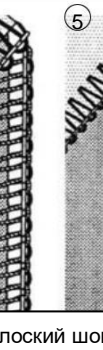
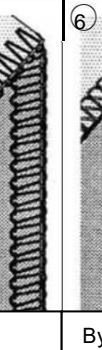
2. Злегка натиснувши на ножну педаль, почніть шити на невеликій швидкості. Підкладіть пробний зразок тканини під лапку, злегка підштовхнувши його вперед. (При цьому лапка може бути опущена для більшості тканин, крім об'ємних.) Обережно направляйте матеріал, у той час як машина буде переміщати його автоматично.



3. Перевірте натяг ниток на зразку тканини (див. с. 17.)
4. Прошивши тканину до кінця, знизьте швидкість шиття і обережно витягуйте матеріал назад з-під лапки, утворюючи ланцюжок стібків довжиною 5-6 см.
5. Обріжте нитки за допомогою важеля ножа для обрізання ниток або ножиць.



ТАБЛИЦЯ НАЛАШТУВАНЬ

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|----------------------------|--|---------|-------|--|-------|--|--------|---|--------------|--|-------|--|--|
| Кількість ниток | | 4 | 3 | | | | | | 3 | 2 | | | | |
| Ширина обметування | | -6- | 6 | | 4- | -5- | 4 | 4-6 | | 6 | -6- | | 4-6 | |
| Голка | | Ліва і права | Ліва | Права | Ліва | Права | Права | | | Ліва і права | Ліва | | Права | |
| Стібковий язичок | | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | | | | ○ | ○ | ○ | | |
| Конвертор для двониткової строчки | | | | | | | | | | ○ | ○ | ○ | ○ | |
| Регулятор натягу | Нитка лівої голки | -4- | -4- | — | 0- | — | — | — | — | -4- | 0- | -4- | — | |
| | Нитка правої голки | -4- | — | -4- | — | 0- | -4- | -4- | -4- | -4- | — | — | -5 | |
| | Нитка верхнього петельника | -4- | -4- | -4- | -4 | -4 | -4- | -4- | -4- | — | — | — | — | |
| | Нитка нижнього | -4- | -4- | -4- | 7- | 7- | 0- | -4- | -4- | 0- | -4- | 0- | 1- | |
| Регулятор довжини стібка | | 2.5-3.5 | 2.5-3.5 | | 3-5 | | 2-2.5 | *- R - | *- P - | 2.5-3.5 | 2.5-3.5 | 2-3.5 | 1-2 | |
| № строчки | |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |
| | | | | | Плоский шов | | Вузкий | | Ролевий | | Зубчастий | | Стрейч | |
| Посилання на сторінку | | 17 | | | 23 | | 16 | | | 15 | 15,17 | | 15,16,23 | |

* Якщо ваша машина не має позначок R і P, встановіть регулятор натягу нитки нижнього петельника на 7-9, а регулятор довжини стібка на 1-2 (ролевий шов) і на 3-4 (зубчастий шов).

Примітка: Вищевказані значення натягу ниток і ширини обметування є лише рекомендованими. У багатьох випадках тонке налаштування покращить якість строчки. Скористайтеся наступними порадами.

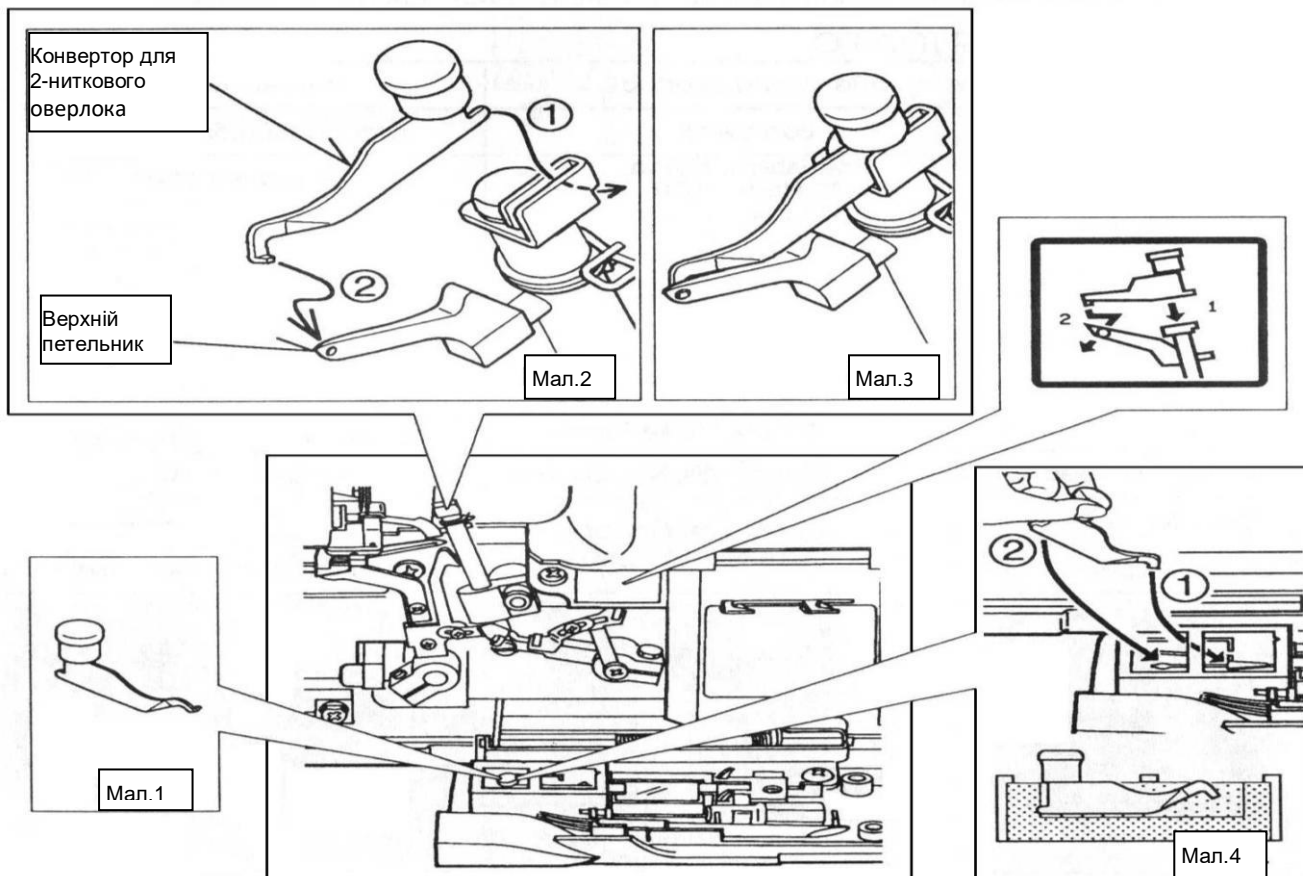
1. Встановіть ширину обметування (див. с. 18).

2. Відрегулюйте натяг голкової нитки в залежності від товщини матеріалу.
3. Послабте натяг у разі використання товстої нитки.
4. Невірний натяг ниток може призвести до пропущення стібків. Відрегулюйте натяг.
5. Невірно встановлена голка призводить до невірного натягу. Перевірте правильність установа голки.

Для перевірки правильності налаштування обов'язково здійсніть пробне шиття на зразку тканини.

ТРЬОХНИТКОВА ОВЕРЛОЧНА СТРОЧКА З ОДНІЮ ГОЛКОЮ

У разі заправлення тільки ЛІВОЇ голки утворюється строчка шириною 6 мм, а в разі заправлення тільки ПРАВОЇ голки – строчка шириною 3,8 мм.



ПЕРЕХІД ДО ДВОНИТКОВОГО ШИТТЯ (модель 320)

Відкрийте передню панель і робочий стіл, підніміть голку у верхнє положення, повернувши маховє колесо на себе. Зніміть праву голку – для роботи використовується тільки лівá голка.

Помістіть голку, що не використовується, у голечницю.

Вийміть конвертор, як зображено на мал. 1.

Встановіть конвертер на верхньому петельнику, як зображено на мал. 2, 3.

Якщо конвертер не використовується, зберігайте його, як зображено на мал. 4

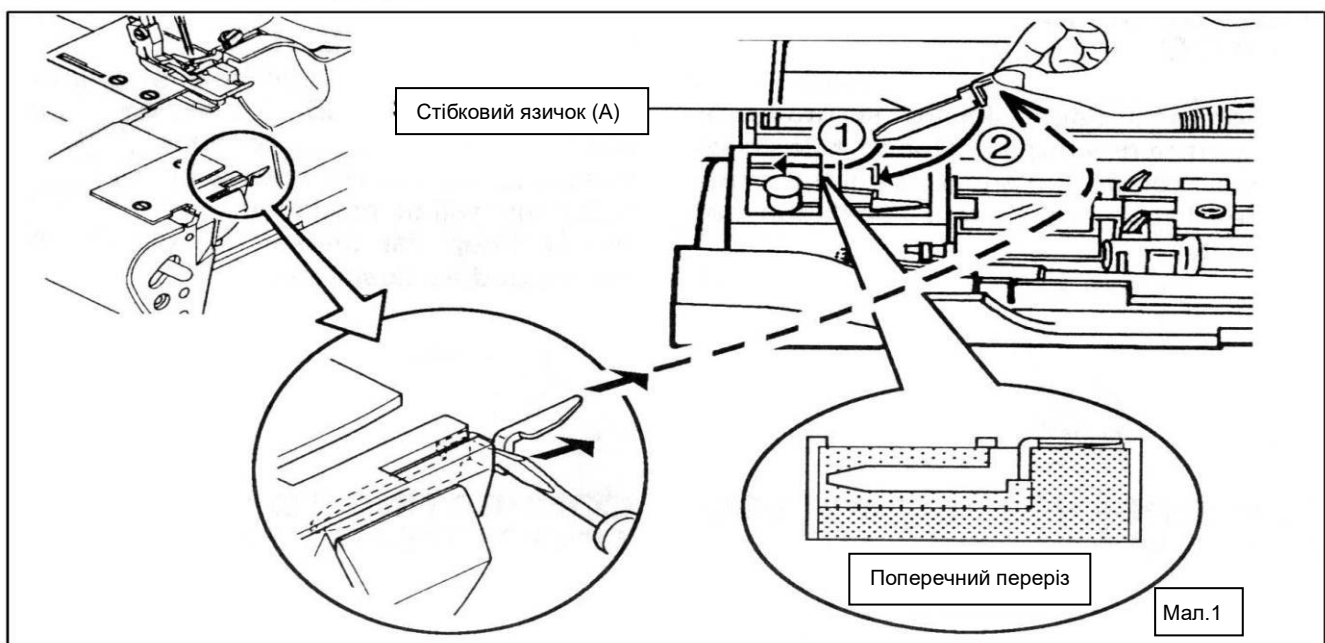
ВУЗЬКИЙ ШОВ, РОЛЕВИЙ ШОВ, ЗУБЧАСТИЙ ШОВ

Вузький обметувальний шов і ролевий шов чудово підходять для оброблення краю тонких тканин, таких як креп-жоржет, крепдешин, шовк тощо.

Зубчастий шов рекомендується для обметування легких шалевих тканин. За своєю суттю ці шви не підходять для оброблення краю щільних або важких матеріалів.

1. Підніміть притискну лапку.
2. Відкрийте передню панель і робочий стіл.
3. За допомогою викрутки видаліть стібковий язичок з голкової пластини і покладіть його на передбачене для нього місце у відділі для приладдя (модель 320) або у сумочку для приладдя.
4. Налаштуйте машину відповідно до табл. на с. 14.

- ПРИМІТКА:**
1. Для отримання ідеального шва використовуйте наступні рекомендовані нитки.
 2. Після закінчення шиття встановіть стібковий язичок на місце, як зображено на мал. 1.



РЕКОМЕНДОВАНІ НИТКИ

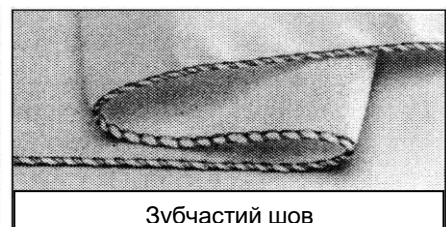
| | Вузький обметувальний шов | Ролевий обметувальний шов | |
|-------------------|--|--------------------------------------|----------------|
| | 3-нитковий шов | 3-нитковий шов | 2-нитковий шов |
| Голкова нитка | Поліестер, нейлон, шовк № 50-100 | Нейлон № 100 | |
| Верхній петельник | Поліестер, нейлон, шовк № 50-100 Об'ємний нейлон (менше розтягується) | _____ | |
| Нижній петельник | | Об'ємний нейлон (менше розтягується) | |



Вузький обметувальний шов



Ролевий обметувальний шов

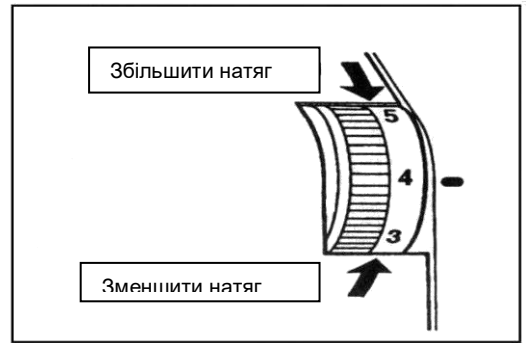


Зубчастий шов

РЕГУЛЮВАННЯ НАТЯГУ НИТОК

Встановивши регулятор натягу на більше значення, Ви збільшите натяг нитки. Встановивши регулятор натягу на менше значення, Ви ослабите натяг нитки. Чим більше значення, тим сильніший натяг.

Перевірте натяг ниток на зразку тканини, з якою Ви плануєте працювати.

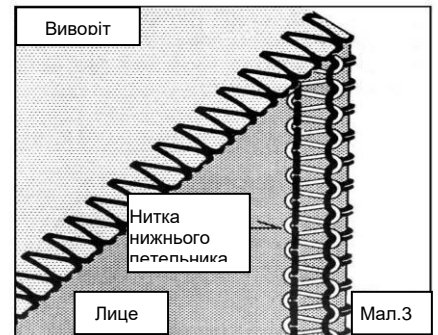
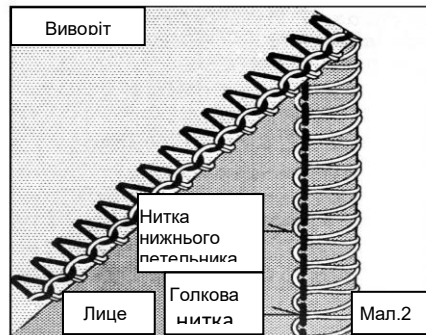
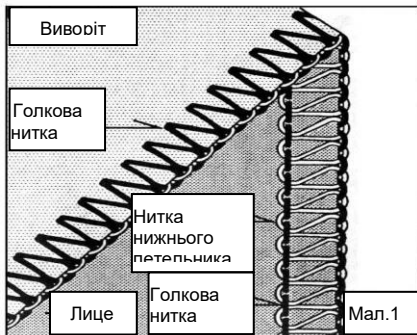


ДВОНИТКОВА СТРОЧКА

Правильний натяг ниток

Нитка нижнього петельника перетягується на виворіт.

Голкова нитка перетягується на лицьовий бік.



Зменште натяг голкової нитки.

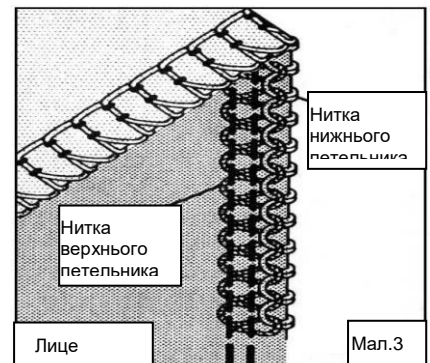
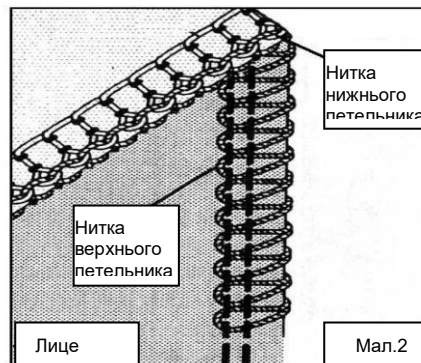
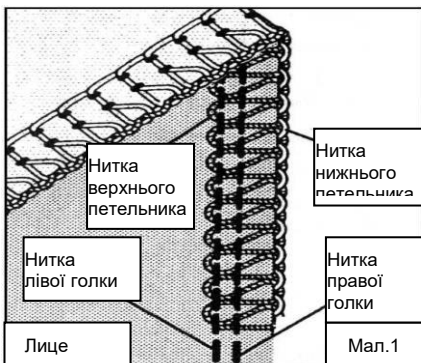
Збільште натяг голкової нитки.

ЧОТИРИНИТКОВИЙ ОБМЕТУВАЛЬНИЙ ШОВ

Правильний натяг ниток

Нитка верхнього петельника перетягується на лицьовий бік.

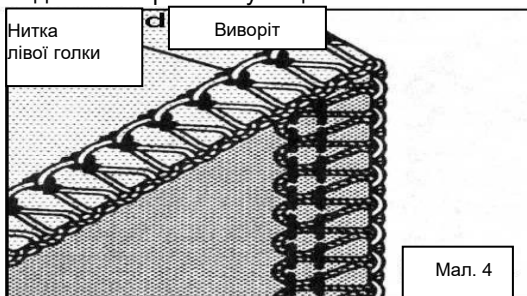
Нитка нижнього петельника перетягується на лицьовий бік.



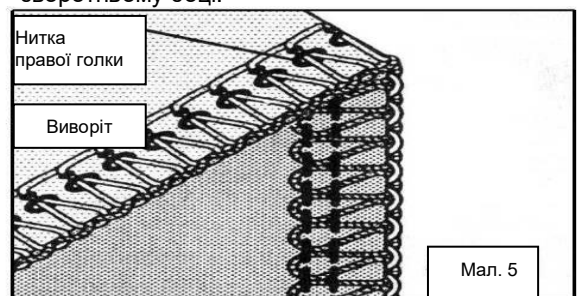
Збільште натяг нитки верхнього петельника та/або послабте натяг нитки нижнього петельника.

Збільште натяг нитки нижнього петельника та/або послабте натяг нитки верхнього петельника.

Нитка лівої голки не натягнута і видна на зворотньому боці.



Нитка правої голки не натягнута і видніє на зворотньому боці.



Збільште натяг нитки лівої голки та/або послабте натяг нитки одного з петельників або обох петельників.

Збільште натяг нитки правої голки.

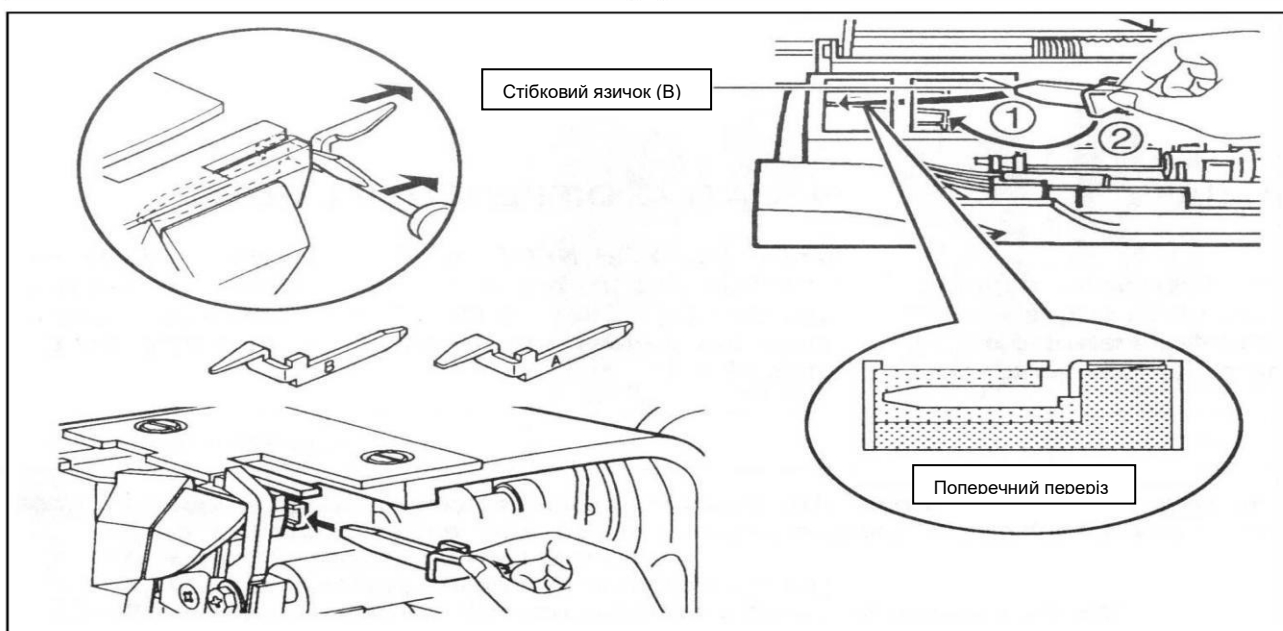
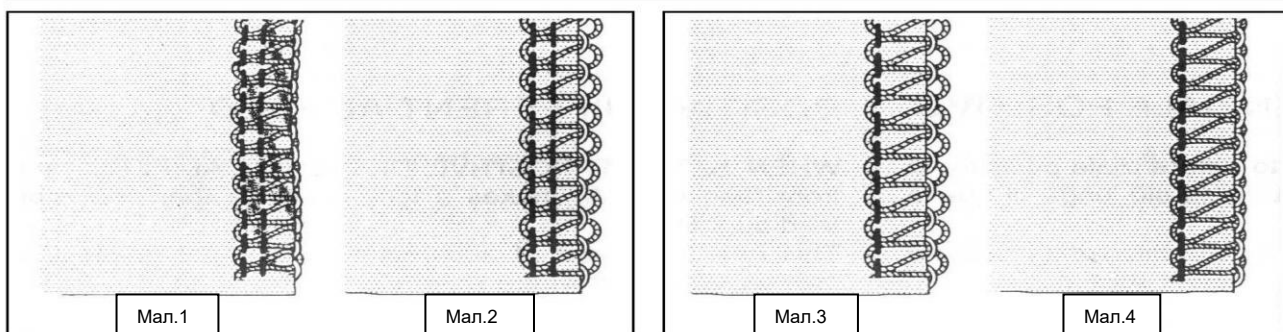
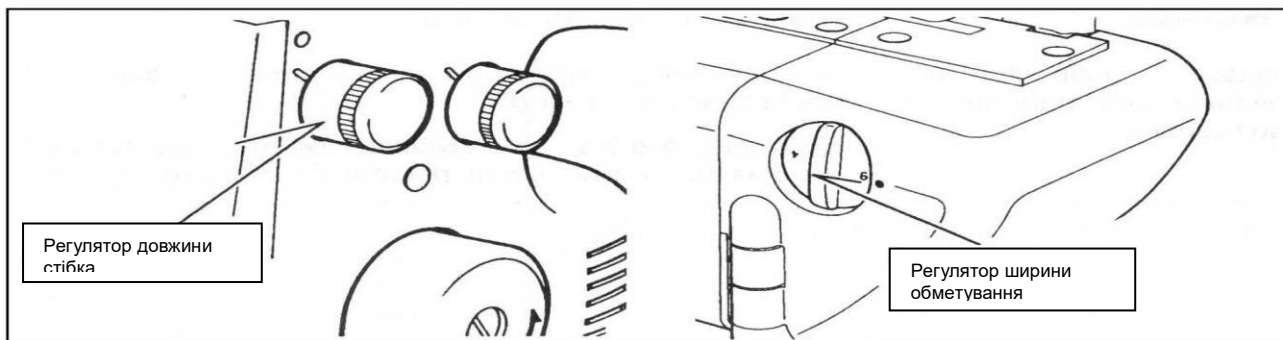
РЕГУЛЮВАННЯ ДОВЖИНИ СТІБКА

Встановіть регулятор довжини стібка на необхідну довжину. Чим більше значення регулятора, тим довший стібок. Довжина стібка може змінюватися від 1 до 5 мм.

РЕГУЛЮВАННЯ ШИРИНИ ОБМЕТУВАННЯ

Ширина обметування може змінюватися від 4 до 7 мм поворотом ручки регулятора ширини обметування відповідно до типу тканини.

Встановлена стандартна ширина обметування – 6 мм. Зменште її до 5 мм, якщо при шитті край тканини згортається (мал. 1). Збільште її до 7 мм, якщо петлі звисають з краю тканини (мал. 2)

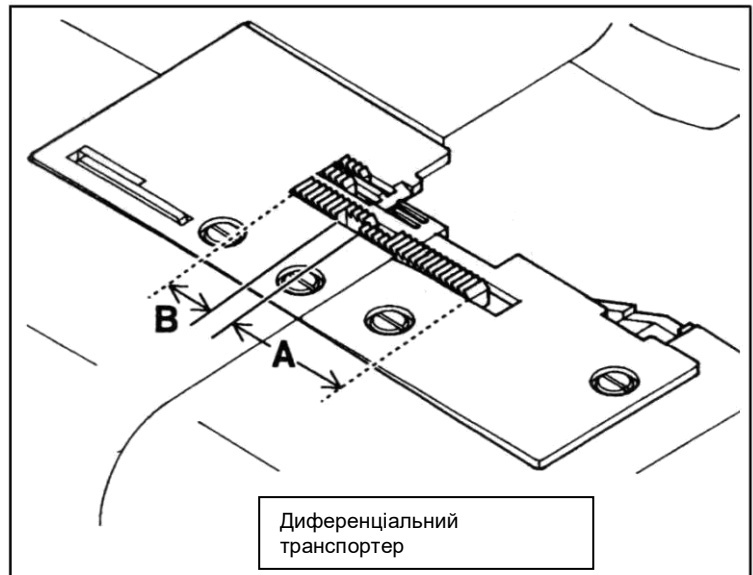


Стібковий язичок (В) (модель 320)

При тринитковому шві на легких тканинах (заправляється тільки права голка) зі встановленою шириною обметування 4-5 петлі можуть виступати за край тканини (мал. 3). У такому випадку слід замінити стібковий язичок (А) на (В), щоб отримати акуратну строчку (мал. 4).

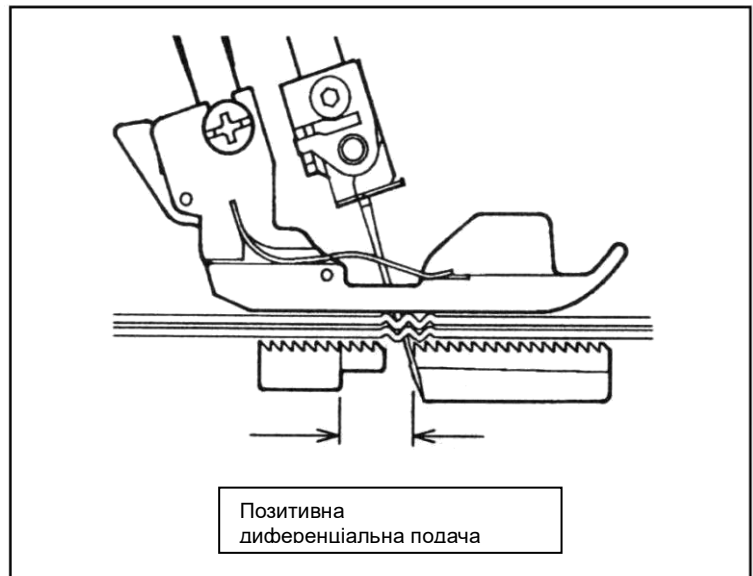
ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТЕР

Диференціальний транспортер складається з двох незалежних зубчастих рейок – передньої (А) і задньої (В), що забезпечують просування матеріалу. Кожна зубчаста рейка має власний привід, що забезпечує подачу матеріалу з різною швидкістю.



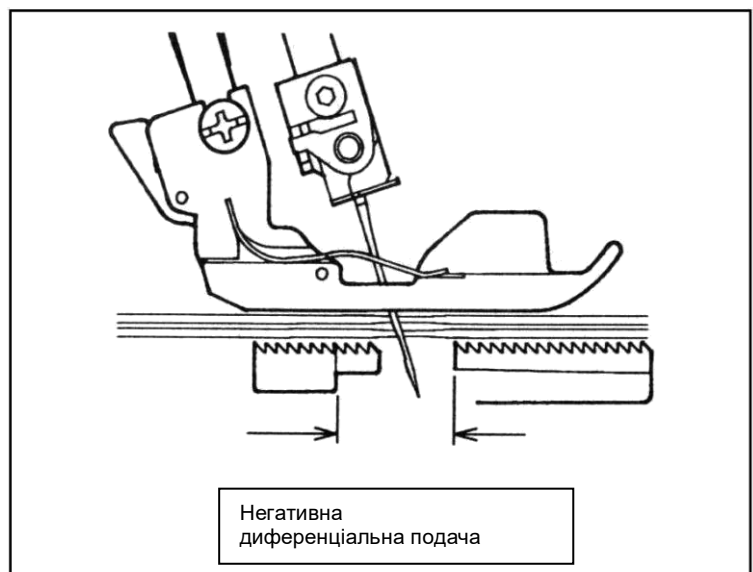
ПОЗИТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА

У цьому положенні передня зубчаста рейка (А) подає більше матеріалу, ніж задня (В). Таким чином, під лапкою збирається більше матеріалу, що запобігає хвилястості строчки.



НЕГАТИВНА ДИФЕРЕНЦІАЛЬНА ПОДАЧА

У цьому випадку передня зубчаста рейка (А) подає менше тканини, ніж задня (В). Таким чином, створюється ефект розтягування матеріалу під лапкою, що запобігає стягуванню строчки.



РЕГУЛЮВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОГО ТРАНСПОРТЕРА

Встановлюється поворотом регулятора диференціального транспортера в потрібному Вам напрямку відповідно до таблиці (див. нижче).

Діапазон – від «0,7» (негативна подача) до «2» (позитивна подача). Ці налаштування забезпечують оптимальне співвідношення задньої і передньої подачі.

При звичайному шитті регулятор повинен бути встановлений на «1».

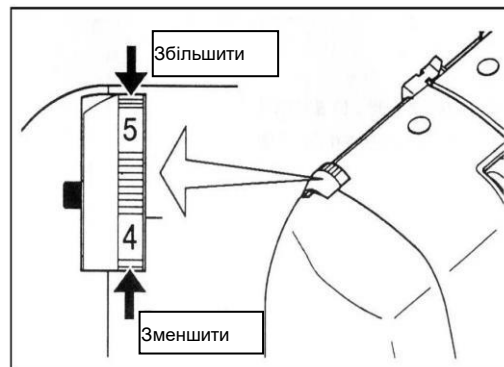
Регулювання можна здійснювати навіть у процесі шиття.

| ОТРИМАНИЙ ЕФЕКТ | ВИД ПОДАЧІ | РЕГУЛЮВАННЯ | СПІВВІДНОШЕННЯ ПОДАЧІ ВПЕРЕД-НАЗАД |
|------------------------------------|------------|-------------|------------------------------------|
| Шви без хвилястості, призборювання | Позитивна | 1-2 | ----- ----- |
| Диференціальна подача відключена | Нейтральна | 1 | ----- ----- |
| Шви без стягування | Негативна | 0.7-1 | ----- ----- |



РЕГУЛЯТОР ТИСКУ ЛАПКИ

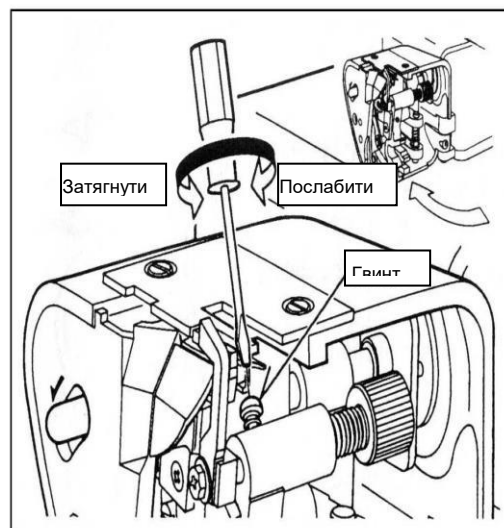
Тиск притисної лапки було встановлено на заводі. Для більшості операцій він не вимагає регулювання. Якщо існує потреба у такому регулюванні, поверніть регулятор тиску лапки на більше значення для збільшення тиску або на менше значення для його зменшення.



РОБОТА З ЩІЛЬНИМИ МАТЕРІАЛАМИ АБО З ДЕКІЛЬКОМА ШАРАМИ ТКАНИНИ

Ця машина може працювати з різними тканинами, але для важких тканин або при шитті декількох шарів матеріалів рекомендується затягнути гвинт, як показано на малюнку. Для здійснення регулювання відкрийте робочий стіл.

Для шиття легких тканин або матеріалів середньої щільності, а також у разі встановлення нової ширини обметування слід послабити гвинт, інакше ніж буде погано обрізати тканину. Заводське регулювання встановлене для звичайної товщини тканини.

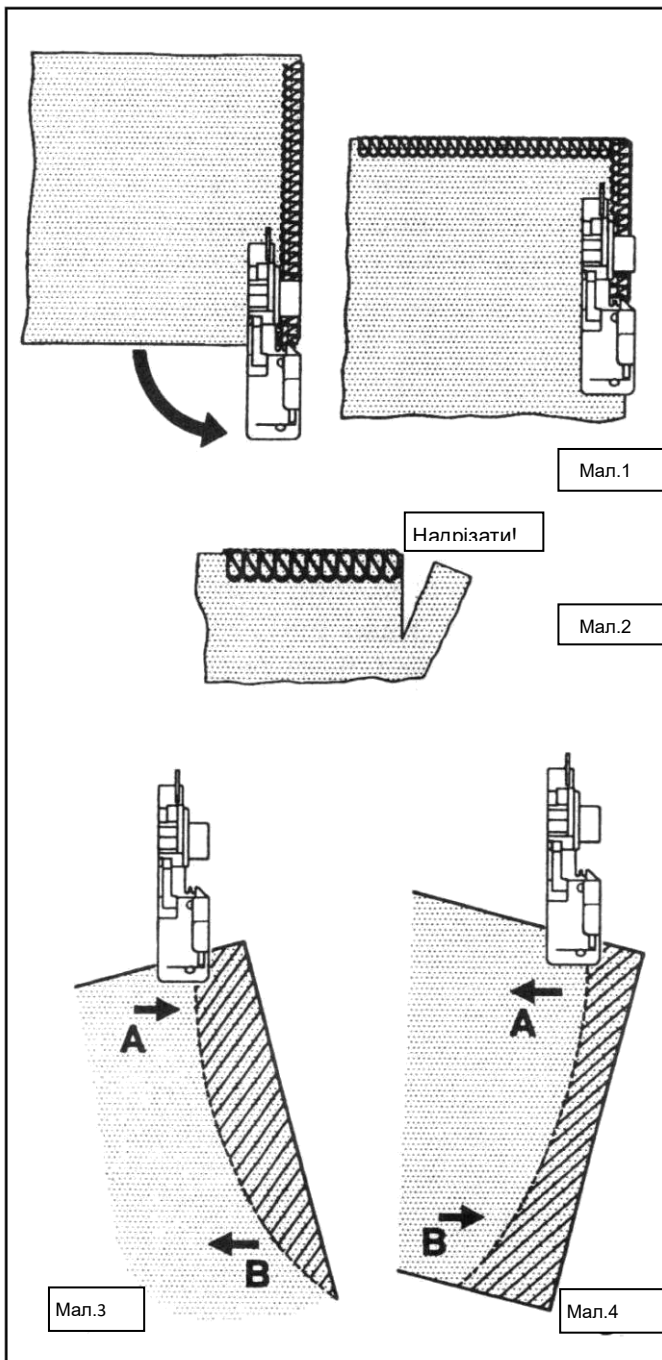


ОСНОВНІ ОПЕРАЦІЇ

ОБМЕТУВАННЯ КУТІВ НА ТКАНИНІ БЕЗ ОБРІЗАННЯ НИТОК

1. Дійшовши до кінця тканини, зупиніть голку у верхньому положенні.
2. Підніміть лапку і злегка потягніть за ланцюжок ниток так, щоб пройти стібковий язичок.
3. Поверніть тканину, опустіть лапку і переходьте до обметування іншої сторони тканини (див. мал. 1)

ПРИМІТКА: Якщо Ви одночасно робите обметування і обрізання краю матеріалу, надріжте тканину вздовж нової лінії строчки приблизно на 3 см, перш ніж повернути тканину (див. мал. 2)



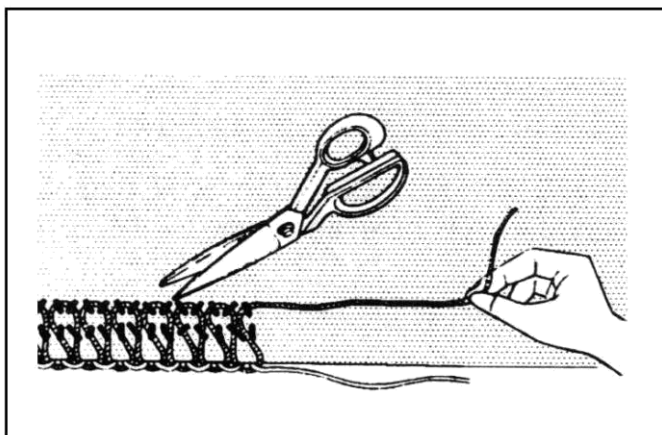
ОБРОБЛЕННЯ КРИВОЛІНІЙНИХ ЗРІЗІВ

Для обметування увігнутих країв обережно направляйте тканину так, щоб лінія обрізання проходила під правою стороною лапки (або трохи лівіше), прикладаючи зусилля в точці А в напрямку, вказаному стрілкою, лівою рукою і одночасно прикладаючи невелике зворотне зусилля в точці В правою рукою (див. мал. 3).

Для обметування опуклих країв підкладіть тканину під лапку аналогічним чином, але прикладайте зусилля у протилежних напрямках (див. мал. 4).

ЯК РОЗПОРОТИ СТРОЧКУ

Щоб розпороти готову строчку, розріжте ножицями стібки голкової нитки з невеликим інтервалом і вийміть нитки петельників.



ОБМЕТУВАННЯ З ПРОКЛАДАННЯМ ШНУРА

Обметування з вкладним шнуром використовується для зміцнення плечових, бічних швів і рукавів або при стачуванні деталей трикотажу. В якості декоративної обробки замість шнура можна використовувати трикотажну нитку контрастних кольорів. Притискна лапка має спеціальну конструкцію для подачі шнура або нитки з лівого або правого боку від центру строчки. Порядок роботи:

1. Розмістіть тамбурну нитку, каркасну нитку, вовняну, трикотажну нитку або еластичну нитку позаду підставки з тримачами котушок (див. мал. 1).
2. Проведіть вкладний шнур через направлявач для шнура (1) і (2), а потім через направлявач нитки лівої голки (3) (див. мал. 1).
3. Проведіть шнур через ближній або дальній отвір у лапці (залежно від операції, див. мал. 2 і 3) і заведіть його назад під лапку.
4. Підкладіть під лапку тканину, що підлягає обробці. Починайте повільно шити, перевіряючи правильність подачі шнура, потім збільште швидкість шиття.

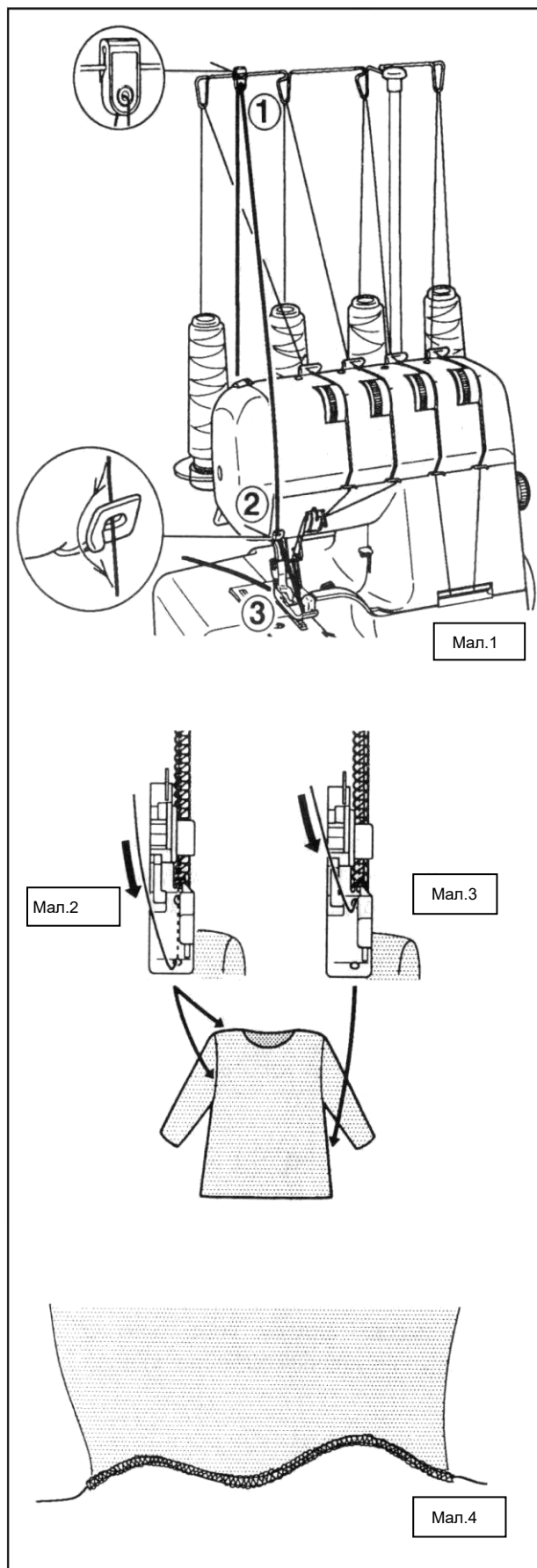
ДЛЯ ПРИШИВАННЯ ПЛЕЧОВИХ ДЕТАЛЕЙ АБО РУКАВІВ пропустіть шнур через ближній отвір, переконавшись, що він проходить між лівою і правою голковими нитками (мал. 2).

ДЛЯ ПРИШИВАННЯ БІЧНИХ ШВІВ пропустіть шнур через дальній отвір, переконавшись, що шнур проходить праворуч від правої голкової нитки (мал. 3).

У ЯКОСТІ ДЕКОРАТИВНОГО ОЗДОБЛЕННЯ Ви можете пропустити нитку контрастного кольору через ближній чи дальній отвір або через обидва отвори.

ДЛЯ ВИКОНАННЯ ХВИЛЯСТОЇ ОБРОБКИ З ВКЛАДНИМ ШНУРОМ (мал. 4) пропустіть шнур через дальній отвір і виберіть режим РОЛЕВОГО ШВА (див. с. 16).

Ця операція використовується для обметування низу спідниць тощо.



ОЗДОБЛЮВАЛЬНІ СТРОЧКИ

Крім звичайних обметувальних операцій, описаних в цій інструкції, Ваша машина може також виконувати ряд декоративних операцій, таких як декоративна строчка по верху виробу, шви встик, защипи або виготовлення облямівки або тасьми.

Декоративна строчка по верху виробу з використанням 2 ниток або 3 ниток (плоский шов)

Складіть матеріал уздовж наміченої лінії і прошийте, не розрізаючи ножем складку (мал. А). Розгорніть тканину, витягніть кінці ниток на виворіт і заправуйте шов.

Остаточний вигляд шва можна поліпшити, заправивши в нижній петельник каркасну нитку для обметування петлі або вишивальну нитку.

Шви встик з використанням 2 або 3 ниток (плоский шов)

Складіть дві частини матеріалу виворітними сторонами одна до одної і обметайте вздовж краю. Розправте отриманий шов і заправуйте. При використанні тканин і ниток різних кольорів можна отримати ефект в стилі печворк.

Виготовлення защипів з використанням 3 ниток

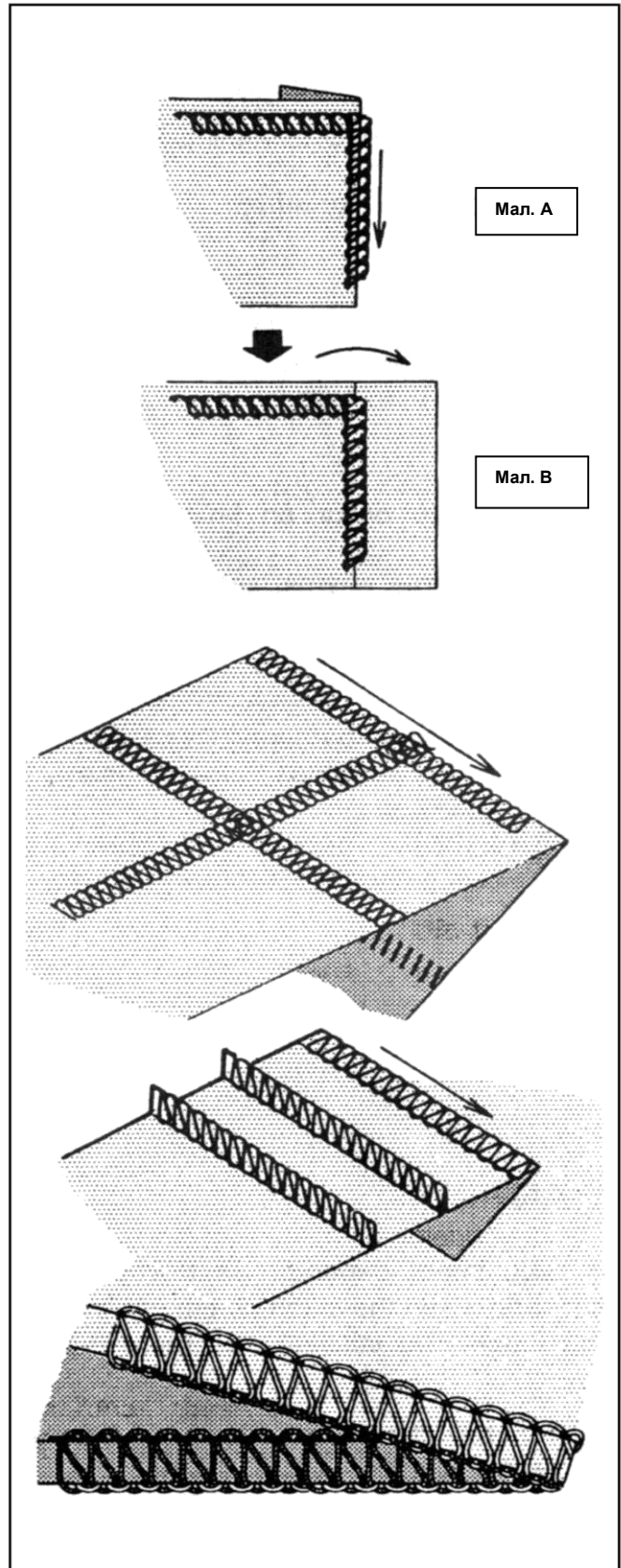
Складіть тканину вздовж намічених ліній і прокладіть оверлочну строчку вздовж складеного краю, не розрізаючи тканину в місці складки (див. с. 25). Витягніть кінці ниток на виворіт і заправуйте.

Виготовлення декоративної тасьми з використанням 3 ниток

Обметайте шнур або тасьму, обережно тримаючи її двома руками, щоб не розрізати край (див. с. 25).

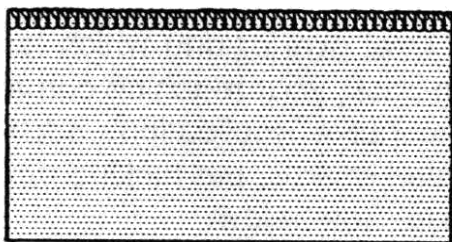
ПРИМІТКА: * Декоративні шви робити простіше, використовуючи лапку для потаємної строчки.

** Зменште натяг нитки верхнього петельника при використанні товстої нитки.

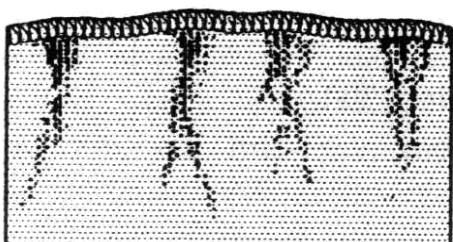


ЗАСТОСУВАННЯ ДИФЕРЕНЦІАЛЬНОГО ТРАНСПОРТЕРА

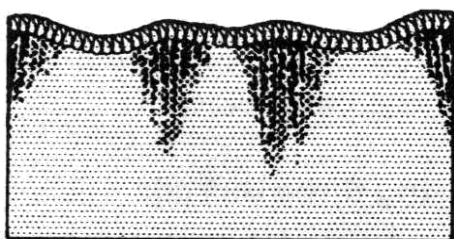
Див. с. 19 ДИФЕРЕНЦІАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТЕР, Диференціальний транспортер призначений для запобігання стягуванню і хвилястості оброблюваного краю. Його також можна використовувати для створення зборок.



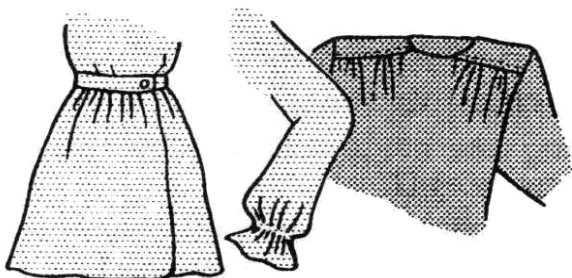
Правильний шов (не стягнутий) і не хвилястий



Стягнутий шов



Хвилястий шов



Зборки

1. СТЯГУВАННЯ

Стягування строчки зазвичай утворюється на плетених і легких тканинах. Щоб уникнути цього, встановіть регулятор диференціального транспортера на значення менше «1».

2. ХВИЛЯСТІСТЬ

Хвилястість зазвичай утворюється на трикотажних і еластичних матеріалах. Щоб уникнути цього, встановіть регулятор диференціального транспортера на значення більше «1».

3. ЗБОРКИ

За допомогою диференціальної подачі можна з легкістю зробити зборки на легких тканинах. Ця операція використовується для оброблення лінії талії, рукавів, манжет і оборок. Встановіть регулятор диференціального транспортера між «1,5» і «2» в залежності від потрібного Вам ступеня призборювання.

ВАЖЛИВО

На регулювання диференціального транспортера впливає товщина та еластичність тканини, а також довжина стібка (чим довший стібок, тим більше стягування).

Завжди перевіряйте встановлені налаштування на шматочку тканини, з якою Ви збираєтеся працювати.

3. ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

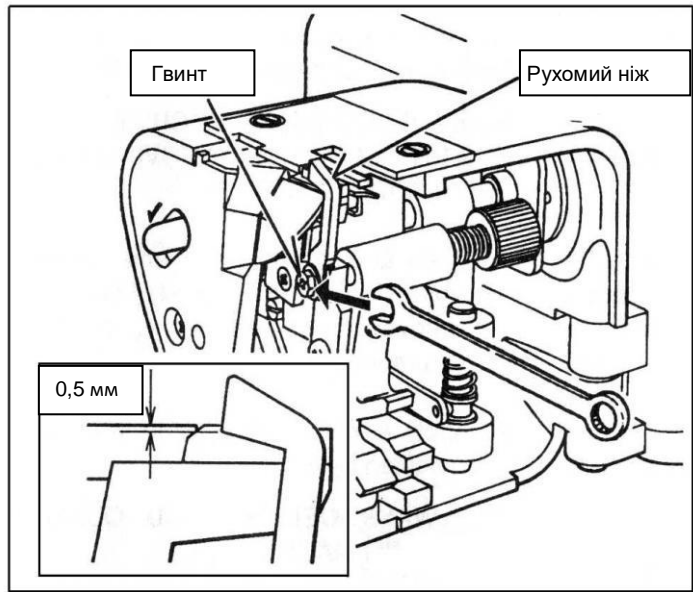
ЗАМІНА РУХОМОГО НОЖА

У разі затуплення ножа його необхідно замінити. Запасний ніж є в комплекті приладдя.

ПРИМІТКА: Вам не потрібно замінювати нерухомий ніж, тому що він зроблений з твердосплавного матеріалу.

ПЕРШ ЗА ВСЕ, ВІД'ЄДНАЙТЕ МАШИНУ ВІД МЕРЕЖІ.

1. Послабте гвинт і зніміть рухомий ніж.
2. Закрийте робочий стіл. Опустіть важіль рухомого ножа в нижнє положення поворотом махового колеса на себе. У цьому положенні встановіть новий ніж на місце і затягніть гвинт. **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ЛЕЗО РУХОМОГО НОЖА ПРИБЛИЗНО НА 0,5 мм НИЖЧЕ ПОВЕРХНІ НЕРУХОМОГО НОЖА.**



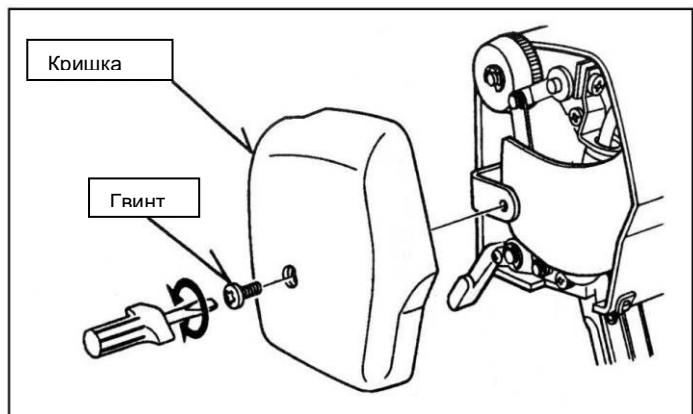
ВІДКЛЮЧЕННЯ РУХОМОГО НОЖА

Якщо Ви хочете шити без обрізання краю, відкрийте робочий стіл і відключіть рухомий ніж, перемістивши вліво і прокрутивши на себе ручку відключення ножа (див. мал.). Переконайтеся, що край матеріалу не перевищує ширину обметування, інакше верхній петельник і голка можуть пошкодитись.



ЗНЯТТЯ ПЕРЕДНЬОЇ КРИШКИ

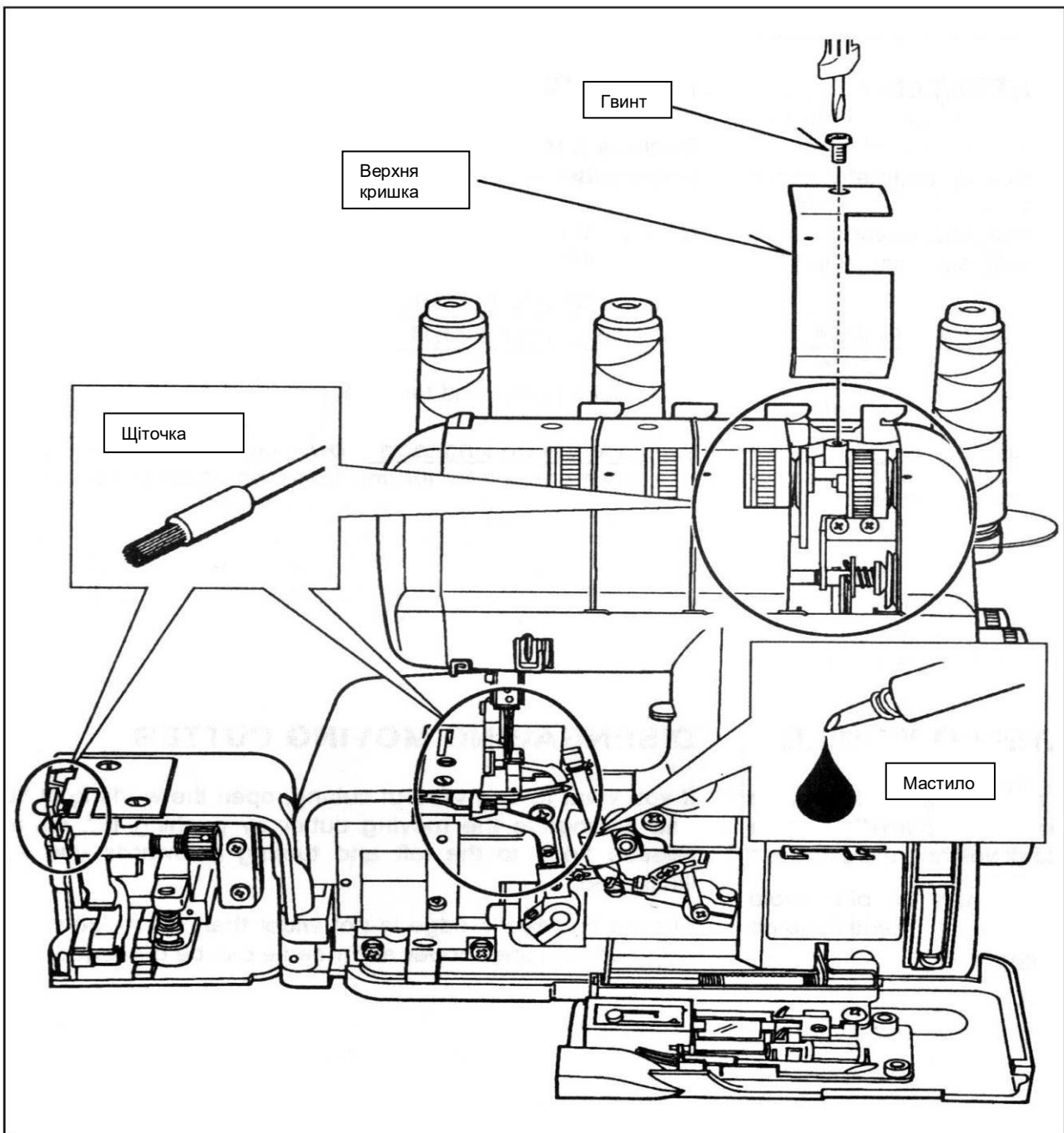
Перед заміною лампи витягніть шнур з розетки. Відкрутіть гвинт і зніміть кришку.



ЧИЩЕННЯ І ЗМАЩЕННЯ

Для плавного ходу машини її необхідно регулярно чистити і змащувати.
ПЕРШ ЗА ВСЕ, ВІД'ЄДНАЙТЕ МАШИНУ ВІД МЕРЕЖІ.

1. Відкрийте передню кришку і робочий стіл. За допомогою щітки, що йде у комплекті, видаліть з механізму бруд і ворс, що накопичились.
2. Нанесіть кілька крапель мастила в місця, позначені на малюнку стрілками.
ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ ВИСОКОЯКІСНЕ МАШИННЕ МАСТИЛО.
3. Викруткою послабте гвинт і зніміть верхню кришку. Щіточкою видаліть пил і осад, що накопичилися всередині.



4. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| НЕСПРАВНІСТЬ | ПРИЧИНА | СПОСІБ УСУНЕННЯ |
|-----------------|---|--|
| Нерівна строчка | <ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильний натяг нитки (ниток). 2. Невірний розмір голки. 3. Невірне заправлення машини. 4. Тканину тягнуть під час шиття. 5. Не закріплена лапка. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Відрегулюйте натяг нитки. 2. Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканин. 3. Повторно заправте машину. 4. Не тягніть тканину, а плавно направляйте її. 5. Заново встановіть лапку. |
| Поломка голки | <ol style="list-style-type: none"> 1. Тканину тягнуть під час шиття. 2. Невірний розмір голки. 3. Неправильно встановлена голка. 4. Не закріплена лапка. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Не тягніть тканину, а плавно направляйте її. 2. Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканин. 3. Заново встановіть голку. 4. Заново встановіть лапку. |
| Стягування | <ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильний натяг нитки (ниток). 2. Гнута або тупа голка. 3. Невірно вибраний режим роботи диференціального транспортера. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Відрегулюйте натяг нитки (ниток). 2. Замініть голку 3. Встановіть диференціальний транспортер на значення нижче 1. |
| Хвилястість | Невірно вибраний режим роботи диференціального транспортера. | Встановіть диференціальний транспортер на значення 1 або більше для в'язаних тканин. |
| Пропуск стібків | <ol style="list-style-type: none"> 1. Невірно заправлення машини. 2. Невірний розмір голки. 3. Гнута або тупа голка. 4. Невірно встановлена голка. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Повторно заправте машину. 2. Підберіть правильний розмір голки відповідно до нитки і тканини. 3. Замініть голку. 4. Встановіть голку заново. |
| Обрив ниток | <ol style="list-style-type: none"> 1. Невірно заправлення машини. 2. Вигнута голка. 3. Занадто сильний натяг нитки (ниток). 4. Невірно встановлення голки. 5. Заплутування нитки в катушці. 6. Не до кінця висунута штанга з нитконаправлювачами. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Повторно заправте машину. 2. Встановіть нову голку. 3. Відрегулюйте натяг нитки (ниток). 4. Встановіть голку заново. 5. Правильно встановіть катушку. 6. Повністю висуньте штангу з нитконаправлювачами. |